

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2002/C 30/01	Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης: 3,31 % την 1η Φεβρουαρίου 2002 — Ισοτιμίες του ευρώ	1
2002/C 30/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά το άρθρο 4 παράγραφος 3 της οδηγίας 98/27/EK περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών, σχετικά με τους νομιμοποιούμενους φορείς που μπορούν να εγείρουν αγωγή σύμφωνα με το άρθρο 2 της εν λόγω οδηγίας ⁽¹⁾	2
2002/C 30/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	12
2002/C 30/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	14
2002/C 30/05	Κρατική ενίσχυση — Ιταλία — Ενίσχυση C 80/2001 (ex NN 26/01) απαλλαγή από το φόρο κατανάλωσης των πετρελαιοειδών που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνιας στη Σαρδηνία — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾	17
2002/C 30/06	Κρατική ενίσχυση — Γαλλία — Ενίσχυση C 79/2001 (ex NN 23/01) — Απαλλαγή από ειδικούς φόρους κατανάλωσης στα βαρέα πετρέλαια που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνιας στην περιφέρεια Gardanne — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾	21
2002/C 30/07	Κρατική ενίσχυση — Ιρλανδία — Ενίσχυση C 78/2001 (ex NN 22/01) — Απαλλαγή από το φόρο κατανάλωσης των πετρελαιοειδών που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνιας στην περιοχή Shannon — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾	25

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης ⁽¹⁾:

3,31 % την 1η Φεβρουαρίου 2002

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽²⁾

1η Φεβρουαρίου 2002

(2002/C 30/01)

1 ευρώ	=	7,4282	κορόνες Δανίας
	=	9,188	κορόνες Σουηδίας
	=	0,61	λίρες Αγγλίας
	=	0,8632	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3709	δολάρια Καναδά
	=	115,66	γιεν
	=	1,4781	φράγκα Ελβετίας
	=	7,8405	κορόνες Νορβηγίας
	=	88,65	κορόνες Ισλανδίας ⁽³⁾
	=	1,6933	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,068	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	9,9311	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽³⁾

⁽¹⁾ Επιτόκιο που εφαρμόστηκε στην πλέον πρόσφατη πράξη πριν την αναφερόμενη ημερομηνία. Σε περίπτωση δημοπρασίας μεταβλητού επιτοκίου, το επιτόκιο είναι το οριακό επιτόκιο.

⁽²⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽³⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά το άρθρο 4 παράγραφος 3 της οδηγίας 98/27/ΕΚ περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών, σχετικά με τους νομιμοποιούμενους φορείς που μπορούν να εγείρουν αγωγή σύμφωνα με το άρθρο 2 της εν λόγω οδηγίας

(2002/C 30/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Οι αρχές των κρατών μελών δήλωσαν ως νομιμοποιούμενους να εγείρουν αγωγή παραλείψεως, σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 98/27/ΕΚ, τους ακόλουθους φορείς:

ΔΑΝΙΑ:

1. Forbrugerombudsmanden

(Διαμεσολαβητής για θέματα καταναλωτών)
Amagerfælledvej 56
DK-2300 København S
Τηλ.: (45) 32 66 90 00
Φαξ: (45) 32 66 91 00
E-mail: fs@fs.dk
Ιστοσελίδα: www.fs.dk
(αγγλικά: www.consumer.dk/index-uk.htm)

Καθήκοντα του διαμεσολαβητή για θέματα καταναλωτών

Ο διαμεσολαβητής για θέματα καταναλωτών εξασφαλίζει, βάσει του νόμου περί εμπορίας, την τήρηση του νόμου έναντι των καταναλωτών.

Ο διαμεσολαβητής για θέματα καταναλωτών έχει εξουσίες έγερσης αγωγής βάσει των ακόλουθων οδηγιών:

— Οδηγία 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση.

— Οδηγία 85/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για την προστασία των καταναλωτών κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτός εμπορικού καταστήματος.

— Οδηγία 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/7/ΕΚ.

— Οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 97/36/ΕΚ.

— Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις.

— Οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές.

— Οδηγία 94/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 1994, περί της προστασίας των αγοραστών ως προς ορισμένες πλευρές των συμβάσεων που αφορούν την απόκτηση δικαιώματος χρήσης ακινήτων υπό καθεστώς χρονομεριστικής μίσθωσης.

— Οδηγία 97/7/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1997, για την προστασία των καταναλωτών κατά τις εξ αποστάσεως συμβάσεις.

— Οδηγία 1999/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες πτυχές της πώλησης και των εγγυήσεων καταναλωτικών αγαθών.

— Οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά («οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο»).

2. Lægemiddelstyrelsen

(Οργανισμός Φαρμάκων της Δανίας)
Frederikssundsvej 378
DK-2730 Brønshøj
Τηλ.: (45) 44 88 91 11
Φαξ: (45) 44 91 73 73
E-mail: dkma@dkma.dk
Ιστοσελίδα: www.dkma.dk

Καθήκοντα του Οργανισμού Φαρμάκων

Ο Οργανισμός Φαρμάκων της Δανίας είναι αρμόδιος για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά φαρμάκων αποτελεσματικών και ασφαλών, για την εξασφάλιση της ισορροπίας μεταξύ δαπανών της κοινωνικής ασφάλισης σε φάρμακα και των θεραπευτικών αποτελεσμάτων που αυτά προσφέρουν και για την παρακολούθηση των φαρμακευτικών προϊόντων και του ιατρικού εξοπλισμού.

Ο Οργανισμός Φαρμάκων της Δανίας είναι αρμόδιος για την έγερση αγωγής σε περίπτωση παράβασης της οδηγίας 92/28/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1992, σχετικά με τη διαφήμιση φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση.

GERMANIA

1.	Aktion Bildungsinformation e.V. (ABI)	Alte Poststraße 5 D-70173 Stuttgart	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
2.	Verbraucherzentrale Bundesverband e.V.	Markgrafenstraße 66 D-10969 Berlin	Συνένωση των τριών πρώην οργανισμών: Stiftung Verbraucherinstitut, Arbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V. και Verbraucherschutzverein e.V. (VSV). Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών.
3.	Berliner Mieterverein e.V.	Wilhelmstraße 74 D-10117 Berlin	Διαφύλαξη των συμφερόντων των νοικοκυριών στο Βερολίνο μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των νοικοκυριών
4.	Bund der Energieverbraucher e.V.	Grabenstraße 7 D-53619 Rheinbreitbach	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών ενέργειας μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών ενέργειας.
5.	Bund der Versicherten e.V.	Rönkrei 28 D-22399 Hamburg	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών.
6.	Bundesverband der Verbraucherzentralen und Verbraucherverbände — Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. (VZBV)	Markgrafenstraße 66 D-10969 Berlin	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
7.	Bundesverband privater Kapitalanleger e.V.	Am Goldgraben 6 D-37073 Göttingen	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
8.	Datenschutzbund Hamburg e.V.	Am Diebsteich 1 D-22761 Hamburg	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών, κυρίως στον τομέα της προστασίας δεδομένων· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
9.	Deutsche Gesellschaft für Sonnenenergie e.V.	Augustenstraße 79 D-80333 München	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών, κυρίως στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ορθολογικής χρήσης ενέργειας, με ιδιαίτερη αναφορά στην ηλιακή ενέργεια· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών

10.	Deutscher Mieterbund — Kieler Mieterverein e.V.	Eggerstedtstraße 1 D-24103 Kiel	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών στο Κίελο, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών στον τομέα του δικαίου αστικών συμβάσεων· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
11.	Deutscher Mieterbund — Landesverband Mecklenburg-Vorpommern e.V.	Dr.-Külz-Straße 18 D-19053 Schwerin	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών στο Mecklenburg-Vorpommern, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών στον τομέα του δικαίου αστικών συμβάσεων· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
12.	Deutscher Mieterbund — Landesverband der Mietervereine in Nordrhein-Westfalen e.V.	Luisenstraße 12 D-44137 Dortmund	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών, στον τομέα του δικαίου αστικών συμβάσεων· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
13.	Deutscher Mieterbund — Landesverband Schleswig-Holstein e.V.	Eggerstedtstraße 1 D-24103 Kiel	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών στο Schleswig-Holstein, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
14.	Deutscher Mieterbund Mieterbund Rhein-Ruhr e.V.	Rathausstraße 18—20 D-47166 Duisburg	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Rhein-Ruhr, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών, στον τομέα του δικαίου αστικών συμβάσεων· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών.
15.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Groß-Velbert und Umgebung e.V.	Friedrich-Ebert-Straße 62—64 D-42549 Velbert	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Velbert και στα περίχωρά του, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
16.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Hamm und Umgebung e.V.	Südring 1 D-59065 Hamm	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Hamm και στα περίχωρά του, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
17.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Iserlohn e.V.	Vinckestraße 4 D-58636 Iserlohn	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Iserlohn, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
18.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Kassel und Umgebung e.V.	Königsplatz 59/ Eingang Poststraße 1 D-34117 Kassel	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Kassel και στα περίχωρά του, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
19.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Schwerin und Umgebung e.V.	Dr.-Külz-Straße 18 D-19053 Schwerin	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Schwerin και στα περίχωρα του, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών

20.	Deutscher Mieterbund — Mieterverein Siegerland und Umgebung e.V.	Koblenzer Straße 5 D-57072 Siegen	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Siegerland και στα περίχωρα του, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
21.	DMB — Mieterverein Stuttgart und Umgebung e.V.	Moserstraße 5 D-70182 Stuttgart	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στη Στουτγάρδη και στα περίχωρα της, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
22.	DMB — Mieterschutzverein Frankfurt am Main e.V.	Eckenheimer Landstraße 339 D-60320 Frankfurt am Main	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στη Φρανκφούρτη (Μάιν), μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
23.	Deutscher Mieterbund — Mieterschutzverein Wiesbaden und Umgebung e.V.	Adelheidstraße 70 D-65185 Wiesbaden	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Wiesbaden και στα περίχωρα του, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
24.	Deutsche Schutzvereinigung Auslandsimmobilien e.V.	Zähringer Straße 373 D-79108 Freiburg	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ιδιωτών ιδιοκτητών κατοικιών, διαμερισμάτων, και οικοπέδων στην αλλοδαπή και άλλων ενδιαφερομένων για ακίνητα στην αλλοδαπή μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος αυτών των προσώπων
25.	Mieter helfen Mietern, Münchner Mieterverein e.V.	Weißburger Straße 25 D-81667 München	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Μόναχο, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
26.	Mieter und Pächter e.V.	Prinzenstraße 7 D-44135 Dortmund	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών διαμερισμάτων και μισθωτών στο Dortmund, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
27.	Mieterverein Bochum, Hattingen und Umgegend e.V.	Brückstraße 58 D-44787 Bochum	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Bochum, Hattingen και στα περίχωρα, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
28.	Mieterverein für Lüdenschaid und Umgegend e.V.	Lösenbacher Straße 3 D-58507 Lüdenschaid	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών στο Lüdenschaid και στα περίχωρα του, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
29.	Mieterverein Gelsenkirchen e.V. im Deutschen Mieterbund	Gabelsberger Straße 9 D-45879 Gelsenkirchen	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών και μισθωτών, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών

30.	Mieterverein Köln e.V.	Mühlenbach 49 D-50676 Köln	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών διαμερισμάτων στην Κολωνία, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
31.	Mieterverein München e.V.	Sonnenstraße 10 D-80331 München	Διαφύλαξη των συμφερόντων των ενοικιαστών διαμερισμάτων στο Μόναχο, μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των ενοικιαστών
32.	Schutzverband für Verbraucher und Dienstleistungsnehmer — Endverbraucher, Kapitalanleger, Versicherte e.V.	Spessarttring 37 D-63110 Rodgau	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών και των χρηστών υπηρεσιών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών και των χρηστών υπηρεσιών
33.	Verbraucherzentrale Baden-Württemberg e.V.	Paulinenstraße 47 D-70178 Stuttgart	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
34.	Verbraucherschutzverein e.V. (VSV)	Lützowstraße 33—36 D-10785 Berlin	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
35.	Verbraucherzentrale Berlin e.V.	Bayreuther Straße 40 D-10787 Berlin	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
36.	Verbraucher-Zentrale Brandenburg e.V.	Templiner Straße 21 D-14473 Potsdam	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
37.	Verbraucher-Zentrale des Landes Bremen e.V.	Altenweg 4 D-28195 Bremen	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
38.	Verbraucher-Zentrale Hamburg e.V.	Kirchenallee 22 D-20099 Hamburg	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
39.	Verbraucher-Zentrale Hessen e.V.	Große Friedberger Straße 13—17 D-60313 Frankfurt/Main	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
40.	Verbraucherzentrale Mecklenburg-Vorpommern e.V.	Strandstraße 98 D-18055 Rostock	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών

41.	Verbraucher-Zentrale Niedersachsen e.V.	Herrenstraße 14 D-30159 Hannover	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
42.	Verbraucher-Zentrale Nordrhein-Westfalen Landesarbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V.	Mintropstraße 27 D-40215 Düsseldorf	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
43.	Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz e.V.	Ludwigstraße 6 D-55116 Mainz	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
44.	Verbraucherzentrale des Saarlandes Landesarbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände e.V.	Hohenzollernstraße 11 D-66117 Saarbrücken	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
45.	Verbraucher-Zentrale Sachsen e.V.	Bernhardstraße 7 D-04315 Leipzig	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
46.	Verbraucherzentrale Sachsen-Anhalt e.V.	Steinbockgasse 1 D-06108 Halle	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών
47.	Verbraucherzentrale Thüringen e.V.	Eugen-Richter-Straße 45 D-99085 Erfurt	Διαφύλαξη των συμφερόντων των καταναλωτών μέσω ενημέρωσης και παροχής συμβουλών· εξουσιοδοτημένος να υποβάλλει ομαδικές αγωγές προς όφελος των καταναλωτών

ΙΤΑΛΙΑ

1. ACU — Associazione Consumatori Utenti — Onlus

Via Bazzini 4, I-20131 Milano (MI)
Τηλ.: (39) 02 70 63 06 68
Φαξ: (39) 02 70 63 67 77

2. Adiconsum

Via G. M. Lancisi 25, I-00161 Roma (RM)
Τηλ.: (39) 06 641 70 21
Φαξ: (39) 06 44 17 02 30

3. ADOC — Associazione Difesa Orientamento Consumatori

Via Lucullo 6, I-00187 Roma (RM)
Τηλ.: (39) 06 482 58 49
Φαξ: (39) 06 481 90 28

4. Centro Tutela Consumatori Utenti Onlus — Verbraucherzentrale Südtirol

Via Dodiciville 11, I-39100 Bolzano (BZ)
Τηλ.: (39) 047 197 55 97
Φαξ: (39) 047 197 99 14

5. Cittadinanzattiva

Via Flaminia 53, I-00196 Roma (RM)
Τηλ.: (39) 06 36 71 81
Φαξ: (39) 06 36 71 83 33

6. Codacons — Coordinamento delle associazioni per la tutela dell'ambiente e per la difesa dei diritti degli utenti e consumatori

Viale Mazzini 73, I-00195 Roma (RM)
Τηλ.: (39) 06 372 58 09
Φαξ: (39) 06 370 17 09

7. Comitato Consumatori Altroconsumo

Via Valassina 22, I-20159 Milano (MI)
Τηλ.: (39) 02 66 89 01
Φαξ: (39) 02 66 89 02 88

8. Confconsumatori

Via Aurelio Saffi 16, I-43100 Parma (PR)
Τηλ.: (39) 052 123 01 34
Φαξ: (39) 052 128 52 17

9. Federconsumatori — Federazione Nazionale di Consumatori e Utenti

Via Gioberti 54, I-00185 Roma (RM)
Τηλ.: (39) 06 49 27 04 34
Φαξ: (39) 06 49 27 04 52

10. Lega Consumatori

Via Orchidee 4/A, I-20147 Milano (MI)
Τηλ.: (39) 02 48 30 36 59
Φαξ: (39) 02 48 30 26 11

11. Movimento Consumatori

Via Carlo Maria Maggi 14, I-20154 Milano (MI)
Τηλ.: (39) 02 33 60 30 60
Φαξ: (39) 02 34 93 74 00

12. Movimento Difesa del Cittadino

Via Adis Abeba 1, I-00199 Roma (RM)
Τηλ.: (39) 06 86 39 92 08
Φαξ: (39) 06 86 38 84 06

13. Unione Nazionale Consumatori

Via Duilio 13, I-00192 Roma (RM)
Τηλ.: (39) 06 326 95 31
Φαξ: (39) 06 323 46 16

ΑΥΣΤΡΙΑ**1. Wirtschaftskammer Österreich**

Εκπροσώπηση και προώθηση των κοινών συμφερόντων των μελών του καθώς και της βιομηχανίας και κάθε μέλους ξεχωριστά [άρθρο 1 του Wirtschaftskammergesetz (νόμου περί οικονομικών επιμελητηρίων)]. Προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών σύμφωνα με τα άρθρα 28 παράγραφος 1, 28α παράγραφος 1, 29 παράγραφος 1 του KSchG, καθώς και σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 παράγραφος 1 και 14 παράγραφος 1 του UWG.

Wirtschaftskammer Österreich
Wiedner Hauptstraße 63
A-1045 Wien
Τηλ.: (43-1) 501 05 42 96
Φαξ: (43-1) 50 20 62 43
E-mail: huberta.maitz-strassnig@wko.at

2. Bundesarbeitskammer

Εκπροσώπηση και προώθηση των κοινωνικών, οικονομικών, επαγγελματικών και πολιτισμικών συμφερόντων των εργαζομένων· συμβολή στη βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής θέσης των εργαζομένων και των οικογενειών τους, καθορισμός μέτρων για θέματα εκπαίδευσης, πολιτισμού, προστασίας του περιβάλλοντος, προστασίας των καταναλωτών, οργάνωσης του

ελεύθερου χρόνου, προστασίας και προώθησης της υγείας, συνθηκών κατοικίας και προώθησης της πλήρους απασχόλησης· συμβολή στον καθορισμό τιμών και κανόνων ανταγωνισμού· παροχή συμβουλών και νομικής προστασίας όσον αφορά το εργατικό και το κοινωνικό δίκαιο συμπεριλαμβανομένης της εκπροσώπησης. Προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών σύμφωνα με τα άρθρα 28 παράγραφος 1, 28α παράγραφος 1, 29 παράγραφος 1 του KSchG, καθώς και σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 παράγραφος 1 και 14 παράγραφος 1 του UWG.

Bundesarbeitskammer
Prinz-Eugen-Straße 20-22
A-1040 Wien
Τηλ.: (43-1) 501 65 25 50
Φαξ: (43-1) 501 65 25 32
E-mail: helmut.gahleitner@akwien.or.at

3. Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreichs

Προώθηση της μακροοικονομικής αποστολής της γεωργίας και της δασοπονίας και εκπροσώπηση των κοινών συμφερόντων τους. Προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών σύμφωνα με τα άρθρα 28 παράγραφος 1, 28α παράγραφος 1, 29 παράγραφος 1 του KSchG, καθώς και σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 παράγραφος 1 και 14 παράγραφος 1 του UWG.

Präsidentenkonferenz der Landwirtschaftskammern Österreichs
Löwenstraße 12
A-1010 Wien
Τηλ.: (43-1) 534 41 85 00
Φαξ: (43-1) 534 41 85 09
E-mail: pkrecht@pklwk.at

4. Österreichischer Gewerkschaftsbund

Εκπροσώπηση των κοινωνικών, οικονομικών και πολιτισμικών συμφερόντων όλων των μισθωτών (εργατών, δημοσίων υπαλλήλων, συμπεριλαμβανομένων των μαθητευόμενων και των προσώπων σε παρόμοια κατάσταση), ανέργων, ακόμη και όταν αυτοί δεν έχουν ασκήσει ακόμη μισθωτή δραστηριότητα, νεαρών μαθητών και σπουδαστών οι οποίοι σκοπεύουν να εργαστούν ως μισθωτοί και άλλων επαγγελματικών ομάδων (όπως για παράδειγμα ελεύθεροι συνεργάτες ή ελεύθεροι επαγγελματίες), υπό την προϋπόθεση ότι η δραστηριότητά τους είναι παρόμοια με εκείνη των μισθωτών. Προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών σύμφωνα με τα άρθρα 28 παράγραφος 1, 28α παράγραφος 1, 29 παράγραφος 1 του KSchG, καθώς και σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 παράγραφος 1 και 14 παράγραφος 1 του UWG.

Österreichischer Gewerkschaftsbund
Hohenstaufengasse 10-12
A-1010 Wien
Τηλ.: (43-1) 53 44 44 05
Φαξ: (43-1) 53 44 45 52
E-mail: thomas.maurer-muehleitner@oegb.or.at

5. Verein für Konsumenteninformation

Παροχή συμβουλών, πληροφοριών και προστασίας στους καταναλωτές από παραπλανητικές και αθέμιτες μεθόδους διαφήμισης και πώλησης καθώς σχετικά με νομικά θέματα αγοράς αγαθών και υπηρεσιών. Προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών σύμφωνα με τα άρθρα 28 παράγραφος 1, 28α παράγραφος 1, 29 παράγραφος 1 του KSchG, καθώς και σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 παράγραφος 1 και 14 παράγραφος 1 του UWG.

Verein für Konsumenteninformation
 Mariahilferstraße 81
 A-1010 Wien
 Τηλ.: (43-1) 58 87 73 33
 Φαξ: (43-1) 588 77 75
 E-mail: pkolba@vki.or.at

6. Österreichischer Landarbeiterkammertag

Πρόωθηση της συνεργασίας μεταξύ των γεωργικών επιμελητηρίων και παροχή συμβουλών και διαχείριση κοινών υποθέσεων που υπάγονται στην αρμοδιότητα των γεωργικών επιμελητηρίων (τμήμα χρηστών υπηρεσιών). Προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών σύμφωνα με τα άρθρα 28 παράγραφος 1, 28α παράγραφος 1, 29 παράγραφος 1 του KSchG, καθώς και σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 παράγραφος 1 και 14 παράγραφος 1.

Österreichischer Landarbeiterkammertag
 Marco d'Aviano-Gasse 1
 A-1015 Wien
 Τηλ.: (43-1) 512 23 31
 Φαξ: (43-1) 512 23 31 70
 E-mail: oelakt@netway.at

7. Österreichischer Seniorenrat (Bundesaltenrat Österreichs)

Πρόσβαση σε όλους τους οικονομικούς, κοινωνικούς και πολιτισμικούς θεσμούς των ηλικιωμένων ανάλογα με τις ανάγκες τους καθώς και συμβολή στην επίλυση προβλημάτων που αφορούν την κοινωνική πολιτική, την πολιτική για τους ηλικιωμένους και την πολιτική υγείας, υποστήριξη και παροχή συμβουλών, ενημέρωση και φροντίδα ηλικιωμένων. Προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών σύμφωνα με τα άρθρα 28 παράγραφος 1, 28α παράγραφος 1, 29 παράγραφος 1 του KSchG, καθώς και σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 παράγραφος 1 και 14 παράγραφος 1 του UWG.

Österreichischer Seniorenrat
 (Bundesaltenrat Österreichs)
 Sperrgasse 8-10/III
 A-1150 Wien
 Τηλ.: (43-1) 892 34 65
 Φαξ: (43-1) 892 34 65 24
 E-mail: kontakt@seniorenrat.at

8. Schutzverband gegen den unlauteren Wettbewerb

Καταπολέμηση του αθέμιτου ανταγωνισμού, κυρίως καταπολέμηση των βλαβερών για την οικονομική ζωή πρακτικών, προστασία των συλλογικών συμφερόντων των καταναλωτών σύμφωνα με τα άρθρα 28 παράγραφος 1, 28α παράγραφος 1, 29 παράγραφος 1 του KSchG, καθώς και σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 παράγραφος 1 και 14 παράγραφος 1 του UWG.

Schutzverband gegen den unlauteren Wettbewerb
 Schwarzenbergplatz 14
 A-1040 Wien
 Τηλ.: (43-1) 514 50 32 92
 Φαξ: (43-1) 505 78 93
 E-mail: office@schutzverband.at

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

1. Kuluttaja-asiamies

(ο διαμεσολαβητής για ζητήματα κατανάλωσης) είναι υπεύθυνος για:

- τη γενική επίβλεψη της προστασίας του καταναλωτή όσον αφορά τις εμπορικές πρακτικές και τους όρους των συμβολαίων,
- την επίβλεψη της ραδιοφωνικής και τηλεοπτικής διαφήμισης, ελέγχει τη συμμόρφωση με τις ρυθμίσεις που ορίζουν τις δεοντολογικές αρχές που πρέπει να τηρούνται στη διαφήμιση και στην τηλεαγορά και διέπουν την προστασία των ανηλικών, καθώς και για τον εντοπισμό περιπτώσεων αθέμιτων και παραπλανητικών για τους καταναλωτές πρακτικών από ραδιοφωνικούς και τηλεοπτικούς σταθμούς.

2. Kuluttajat — Konsumenterna ry

(καταχωρισμένη οργάνωση καταναλωτών) ελέγχει την αποτελεσματικότητα και την εξέλιξη της προστασίας των καταναλωτών.

3. Suomen Kuluttajaliitto

(Φινλανδική ένωση καταναλωτών) φροντίζει για τα συμφέροντα των καταναλωτών με την άσκηση ανεξάρτητων αγωγών στην κοινωνία και σε σχέση με την αγορά.

4. Kuluttajavirasto

Εθνική διοικητική υπηρεσία της Φινλανδίας για τους καταναλωτές) επιβλέπει τις συνθήκες ασφάλειας όσον αφορά τα οργανωμένα ταξίδια.

5. Rahoitustarkastus

(Φινλανδική Διοικητική αρχή οικονομικού ελέγχου) επιβλέπει την αγορά καταναλωτικής πίστης και τους όρους των συμβάσεων, από κοινού με το διαμεσολαβητή για ζητήματα κατανάλωσης.

6. Lääkelaitos

(Εθνικός Οργανισμός Φαρμάκων) επιβλέπει τη διαφήμιση φαρμάκων.

7. Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus

(Εθνικός Οργανισμός Ελέγχου Προϊόντων για την Ευεξία και την Υγεία) επιβλέπει τη διαφήμιση για τον καπνό και το αλκοόλ.

8. Telehallintokeskus

(Διοικητικό Κέντρο Τηλεπικοινωνιών) επιβλέπει τη τηλεοπτική και ραδιοφωνική διαφήμιση, με εξαίρεση:

- τις ρυθμίσεις που ορίζουν τις δεοντολογικές αρχές για τη διαφήμιση και την τηλεαγορά και διέπουν την προστασία των ανηλικών,
- τη διαφήμιση για τον καπνό και το αλκοόλ.

ΣΟΥΗΔΙΑ

Πληροφορίες σχετικά με εθνικά μέτρα που λαμβάνονται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 και το άρθρο 5 παράγραφος 2 της οδηγίας 98/27/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998 περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών, παρέχονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

Άρθρο 4 παράγραφος 2: Η Εθνική Υπηρεσία Καταναλωτών (Konsumentverket) είναι η κεντρική αρχή διαχείρισης θεμάτων που αφορούν τους καταναλωτές και είναι επιφορτισμένη με την εκπροσώπηση των συμφερόντων των καταναλωτών.

Η Εθνική Υπηρεσία Καταναλωτών και ο διαμεσολαβητής για θέματα καταναλωτών (Konsumentombudsmannen) νομιμοποιούνται να γείρουν αγωγές βάσει του άρθρου 2.

Άρθρο 5 παράγραφος 2: Οι κανόνες σχετικά με προηγούμενη διαβούλευση περιέχονται στο άρθρο 4 του νόμου (2000:1175) σχετικά με την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για ορισμένες αρχές και οργανώσεις καταναλωτών της αλλοδαπής (βλέπε παράρτημα).

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

1. Γενικός Διευθυντής Θεμιτού Εμπορίου (Director General of Fair Trading)

Σκοπός του Γραφείου Θεμιτού Εμπορίου είναι η καλή λειτουργία των αγορών για τους καταναλωτές. Στόχοι του είναι: α) να συμβάλει στη μεγιστοποίηση της ευημερίας των καταναλωτών, σε μακροπρόθεσμη βάση, και η προστασία των συμφερόντων ευάλωτων καταναλωτών, μέσω: της ενδυνάμωσης των καταναλωτών με την παροχή πληροφόρησης και δυνατότητας προσφυγής της προστασίας τους με την πρόληψη περιπτώσεων εξαπάτησης και της επιδίωξης παροχής αγαθών που θα είναι ανταγωνιστικά και θα ανταποκρίνονται στις ανάγκες των καταναλωτών· β) εξασφάλιση του θεμιτού ανταγωνισμού στις αγορές τροφίμων και υπηρεσιών, έτσι ώστε οι αγορές αυτές να είναι πιο αποτελεσματικές και προς όφελος των καταναλωτών.

2. Ο Επίτροπος Πληροφοριών (The Information Commissioner)

Ο Επίτροπος Πληροφοριών έχει μια σειρά ειδικών καθηκόντων, σύμφωνα με τους νόμους περί προστασίας των δεδομένων και ελεύθερης πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένων της προβολής ορθών πρακτικών και της παρακολούθησης της τήρησης και των δύο νόμων, όπως επίσης και, στην περίπτωση της προστασίας των δεδομένων, της παρακολούθησης της τήρησης των αρχών προστασίας των δεδομένων από ελεγκτές δεδομένων. Στα καθήκοντά του περιλαμβάνονται επίσης η ενθάρρυνση ανάπτυξης κωδικών πρακτικής από άλλους και η διάδοση πληροφοριών στο κοινό σχετικά με τους νόμους.

3. Η αρχή πολιτικής αεροπορίας (The Civil Aviation Authority)

Η αρχή πολιτικής αεροπορίας έχει μια σειρά καθηκόντων στο πλαίσιο του νόμου πολιτικής αεροπορίας του 1982, συμπεριλαμβανομένης της εκπροσώπησης των εύλογων συμφερόντων των χρηστών των αεροπορικών υπηρεσιών και της προστασίας τους από τις συνέπειες χρεοκοπίας αεροπορικών εταιρειών με τη χορήγηση αδειών για τη διεξαγωγή πτήσεων μεταφοράς επιβατών.

4. Η αρχή των αγορών αερίου και ηλεκτρισμού (The Gas and Electricity Markets Authority)

Η αρχή των αγορών αερίου και ηλεκτρισμού είναι αρμόδια για τη ρύθμιση των αγορών αερίου και ηλεκτρισμού στη Μεγάλη Βρετανία και για την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών αερίου και ηλεκτρισμού.

5. Ο Γενικός Διευθυντής παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στη Βόρειο Ιρλανδία (The Director General of Electricity Supply for Northern Ireland)

Ο Γενικός Διευθυντής παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στη Βόρειο Ιρλανδία είναι αρμόδιος για τη ρύθμιση των αγορών αερίου και ηλεκτρισμού στη Βόρειο Ιρλανδία και για την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών αερίου και ηλεκτρισμού.

6. Ο Γενικός Διευθυντής Τηλεπικοινωνιών (The Director General of Telecommunications)

Ο Γενικός Διευθυντής Τηλεπικοινωνιών είναι αρμόδιος για τη βιομηχανία τηλεπικοινωνιών στο ΗΒ και στις αρμοδιότητές του περιλαμβάνεται η προώθηση των συμφερόντων των καταναλωτών, των αγοραστών και άλλων χρηστών υπηρεσιών και συσκευών τηλεπικοινωνίας.

7. Ο Γενικός Διευθυντής Υπηρεσιών Ύδρευσης (The Director-General of Water Services)

Ο Γενικός Διευθυντής Υπηρεσιών Ύδρευσης είναι αρμόδιος για τη ρύθμιση οικονομικών θεμάτων όσον αφορά την ιδιωτικοποιημένη βιομηχανία ύδρευσης στην Αγγλία και την Ουαλία. Στις αρμοδιότητές του περιλαμβάνονται η προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών, όσον αφορά την τιμολόγηση και τα επίπεδα υπηρεσιών, και η διευθέτηση διαφορών μεταξύ εγκεκριμένων εταιρειών και των πελατών τους.

8. Αρμόδια αρχή για τους σιδηροδρόμους (The Rail Regulator)

Η αρχή αυτή είναι αρμόδια για τους σιδηροδρόμους στη Μεγάλη Βρετανία. Οι αρμοδιότητές της περιλαμβάνουν την προστασία των συμφερόντων των χρηστών σιδηροδρομικών υπηρεσιών.

9. Κάθε αρχή μέτρων και σταθμών στη Μεγάλη Βρετανία (Every weights and measures authority in Great Britain)

Κάθε αρχή μέτρων και σταθμών αποτελεί τμήμα της τοπικής διοίκησης στη μεγάλη Βρετανία. Εφαρμόζουν το νόμο και τους κανονισμούς που διέπουν την πώληση και την παροχή αγαθών και υπηρεσιών και παρέχουν υπηρεσίες συμβούλου για καταναλωτές και επιχειρήσεις.

10. Το Υπουργείο Επιχειρήσεων, Εμπορίου και Επενδύσεων στη Βόρειο Ιρλανδία (The Department of Enterprise, Trade and Investment in Northern Ireland)

Το Υπουργείο Επιχειρήσεων, Εμπορίου και Επενδύσεων στη Βόρειο Ιρλανδία εφαρμόζει το νόμο και τους κανονισμούς που διέπουν την πώληση και την παροχή αγαθών και υπηρεσιών στη Βόρειο Ιρλανδία και παρέχει υπηρεσίες συμβούλου για καταναλωτές και επιχειρήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Νόμος (2000:1175) σχετικά με την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για ορισμένες αρχές και οργανώσεις καταναλωτών της αλλοδαπής της 7ης Δεκεμβρίου 2000

Σύμφωνα με απόφαση του σουηδικού κοινοβουλίου ⁽¹⁾ ισχύουν οι εξής διατάξεις ⁽²⁾.

Πεδίο εφαρμογής του νόμου

§ 1 Ο νόμος ισχύει για παραβάσεις των διατάξεων που αφορούν την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα της οδηγίας 98/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών.

Ωστόσο, ο νόμος ισχύει μόνο για παραβάσεις των διατάξεων που αποσκοπούν στην προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών και αφορούν καταναλωτές σε χώρες του ΕΟΧ πλην της Σουηδίας.

Έγερση αγωγής σε σουηδικά δικαστήρια από νομιμοποιούμενους φορείς

§ 2 Μια αρχή ή ένας οργανισμός σε χώρα του ΕΟΧ πλην της Σουηδίας μπορεί να εγείρει αγωγή σε σουηδικό δικαστήριο λόγω παράβασης, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εφόσον αποτελεί νομιμοποιούμενο φορέα που συμπεριλαμβάνεται σε κατάλογο που καταρτίζεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

§ 3 Η αγωγή πρέπει να αφορά μέτρα που πρέπει να ληφθούν έναντι τρίτου λόγω παράλειψης συμμόρφωσης με κάποια από τις διατάξεις, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1. Τα επιδιωκόμενα μέτρα πρέπει να είναι:

1. απαγόρευση ή επιβολή ποινής σύμφωνα με τις παραγράφους 14-16, 17(1) και 18-20 του σουηδικού νόμου περί εμπορίας (1995:450), ή απαγόρευση σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 6 του σουηδικού νόμου περί καταναλωτικών συμβάσεων (1994:1512)·
2. ποινή καταβολής στο σουηδικό κράτος ειδικού τέλους, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο 10, παραγράφους 5 και 6, του νόμου περί ραδιοτηλεόρασης (1996:844)· ή
3. επιβολή προστίμου σύμφωνα με τις περιπτώσεις που αναφέρονται στον πρώτο νόμο (2001:401).

§ 4 Αγωγή μπορεί να εγερθεί μόνο αν:

1. ο ενδιαφερόμενος έχει προσπαθήσει, μέσω διαβουλεύσεων, να πείσει το άλλο μέρος για τερματισμό της εν λόγω παράβασης· και
2. η εν λόγω παράβαση δεν έχει τερματιστεί εντός δύο εβδομάδων από τη λήψη από το άλλο μέρος της αίτησης διαβούλευσης.

Αρμόδιο δικαστήριο

§ 5 Αγωγή μπορεί να εγερθεί στα ακόλουθα δικαστήρια:

1. στο δικαστήριο για θέματα αγοράς (Marknadsdomstolen) για υποθέσεις στις οποίες επιδιώκεται απαγόρευση ή επιβολή ποινής, όπως προβλέπεται στο νόμο περί εμπορίας (1995:450) και για υποθέσεις στις οποίες επιδιώκεται απαγόρευση σύμφωνα με το σουηδικό νόμο περί καταναλωτικών συμβάσεων (1994:1512)·
2. στο περιφερειακό δικαστήριο της Στοκχόλμης για διοικητικές υποθέσεις (Länsrätten) για υποθέσεις στις οποίες επιδιώκεται η καταβολή ειδικών τελών, όπως προβλέπεται στο νόμο περί ραδιοτηλεόρασης (1996:844)·
3. στο αντίστοιχο ειρηνοδικείο σύμφωνα με το κεφάλαιο 10 του κώδικα ποινικής δικονομίας ή στο ειρηνοδικείο της Στοκχόλμης, για υποθέσεις που επιδιώκεται η επιβολή προστίμου. Νόμος (2001:401).

⁽¹⁾ Prop 2000/01:34, bet. 2000/01:LU3, rskr. 2000/01:84.

⁽²⁾ Βλέπε οδηγία 98/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (ΕΕ L 166 της 11.6.1998, σ. 51, Celex 31998L0027).

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2002/C 30/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.11.2001

Κράτος μέλος: Πορτογαλία (Αζόρες)

Αριθμός ενίσχυσης: N 197/01

Τίτλος: Τροποποίηση του καθεστώτος ενισχύσεων για την προώθηση των περιφερειακών προϊόντων

Στόχος: Βελτίωση των συνθηκών πρόσβασης των ΜΜΕ στις αγορές

Νομική βάση: Portaria do Governo Regional

Προϋπολογισμός: 250 000 ευρώ ετησίως

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 50 % ακαθάριστα

Διάρκεια: Έγκριση έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Άλλες πληροφορίες: N 820/99

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 27.11.2001

Κράτος μέλος: Ισπανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 476/01

Τίτλος: Καθεστώς ενισχύσεων για την εναλλακτική ανάπτυξη των μεταλλευτικών περιοχών

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Orden del Ministerio de Economía

Προϋπολογισμός: 300,5 εκατ. ευρώ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Κυμαινόμενη

Διάρκεια: Έως το τέλος του 2005

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 25.10.2001

Κράτος μέλος: Ελλάδα

Αριθμός ενίσχυσης: N 372/01

Τίτλος: Καθεστώς απασχόλησης 2000-2006

Στόχος: Ενισχύσεις υπέρ της απασχόλησης

Νομική βάση: «Απασχόληση και επαγγελματική εκπαίδευση» ΟΡ 2000-2006

Προϋπολογισμός: 205 429 000,00 ευρώ

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 3.12.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Land Βερολίνου)

Αριθμός ενίσχυσης: N 618/01

Τίτλος: Αποσχόληση βοηθών καινοτομίας σε ΜΜΕ

Στόχος: Προώθηση της αποσχόλησης

Νομική βάση: Richtlinien über die Gewährung von Zuschüssen zur Beschäftigung von Innovationsassistenten/-innen in KMU der Berliner Wirtschaft

Προϋπολογισμός: 6,9 εκατ. ευρώ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

- 45 % των ετήσιων ακαθάριστων μισθολογικών δαπανών μέγιστου ποσού 41 000 ευρώ σε υφιστάμενες επιχειρήσεις
- 65 % των ετήσιων ακαθάριστων μισθολογικών δαπανών μέγιστου ποσού 41 000 ευρώ υπέρ νεοσυσταθισών επιχειρήσεων

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.11.2001

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 672/2000

Τίτλος: Φορολογικές ενισχύσεις υπέρ των επενδύσεων στα υπερπόντια εδάφη

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη (γαλλικά υπερπόντια εδάφη)

Νομική βάση: Articles 199 undecies A et B, 217 undecies du Code Général des Impôts

Προϋπολογισμός: 400 εκατ. ευρώ ετησίως

Διάρκεια: Έως το τέλος του 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 27.11.2001

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 77/A/01

Τίτλος: Γουαδελούπη 2000-2006: Πριμοδότηση υπέρ της απασχόλησης

Στόχος: Προώθηση της δημιουργίας απασχόλησης μέσω επενδύσεων

Νομική βάση: DOCUP 2000-2006 Guadeloupe

Προϋπολογισμός: 3 201 430 ευρώ

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

Ανώτατα όρια έντασης ενίσχυσης και σώρευσης: 75 % καθαρά. Προβλέπεται αυτόματη αναπροσαρμογή σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις του χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων

Οι γαλλικές αρχές δεσμεύονται να τηρήσουν, για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση, τα ανώτατα όρια έντασης ενίσχυσης στις επενδύσεις που προβλέπονται από τις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις στον γεωργικό τομέα (ΕΕ C 28 της 1.2.2000)

Για τον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας, οι γαλλικές αρχές δεσμεύονται να τηρήσουν, για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση, τα ανώτατα ποσοστά πριμοδότησης και σώρευσης που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 ⁽¹⁾

Διάρκεια: Έως το τέλος του 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, για καθορισμό των λεπτομερών κανόνων και ρυθμίσεων σχετικά με την κοινοτική διαρθρωτική βοήθεια στον τομέα της αλιείας (ΕΕ L 337 της 30.12.1999, σ. 10).

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 20.12.2001

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 146/01 και NN 161/01

Τίτλος: Εγγύηση αεροπορικής ασφάλισης

Στόχος: Συνεχής παροχή ασφαλιστικής κάλυψης της ευθύνης τρίτων σε αερομεταφορείς και φορείς παροχής υπηρεσιών στον αεροπορικό τομέα για ορισμένους συναφείς με τον πόλεμο και την τρομοκρατία κινδύνους μετά τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου 2001 στις ΗΠΑ

Νομική βάση: Aktstykke nr. 285 af 24. september 2001

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ενίσχυση με τη μορφή εγγυήσεων

Διάρκεια: 30 ημέρες + 30 ημέρες

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.11.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία (Σαρδηνία)

Αριθμός ενίσχυσης: NN 77/A/01

Τίτλος: Επείγοντα μέτρα υπέρ της απασχόλησης

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Legge regionale n. 28/1984; legge regionale n. 7/1993

Προϋπολογισμός: 1 600 δισεκατ. LIT (826 εκατ. ευρώ)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Επενδυτικές ενισχύσεις: εντάσεις των ιταλικών χαρτών περιφερειακών ενισχύσεων (1984-1999).

Λειτουργικές ενισχύσεις (1994-1999): βάσει των διαχειριστικών δαπανών που έχουν πραγματοποιηθεί και κατ' ανώτατο όριο 75 % και 50 % αντιστοίχως για το πρώτο και το δεύτερο έτος δραστηριότητας της επιχείρησης

Διάρκεια: 1984-1999

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2002/C 30/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.11.2001	Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 20.6.2001
Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες	Κράτος μέλος: Ισπανία (Γαλικία)
Αριθμός ενίσχυσης: N 168/A/01	Αριθμός ενίσχυσης: N 498/2000
Τίτλος: Τροποποιήσεις του φόρου ενέργειας 2001	Τίτλος: Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων υπέρ των επενδύσεων, της έρευνας, της κατάρτισης, της διάσωσης και της αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων, της μη συνδεδεμένης με επενδύσεις απασχόλησης και υπέρ των ΜΜΕ
Στόχος: Προώθηση της πολιτικής για την προστασία του περιβάλλοντος έναντι της αλλαγής του κλίματος	Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη, έρευνα και ανάπτυξη, διάσωση και αναδιάρθρωση, κατάρτιση, απασχόληση και ΜΜΕ
Νομική βάση: Wet belastingen op milieugrondslag	Νομική βάση: Proyecto de Decreto sobre incentivos para el desarrollo económico y fomento de la actividad empresarial en la Comunidad Autónoma de Galicia
Προϋπολογισμός: 1 317 εκατ. NLG (598,6 εκατ. EUR)	Προϋπολογισμός: 444,939 εκατ. ESP (2,674 εκατ. EUR)
Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Κυμαινόμενη	Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 40 % ΑΙΕ εκτός από τις εξής περιπτώσεις:
Διάρκεια: Πέντε έτη	<i>Ενισχύσεις στη βιομηχανική έρευνα και αναπτυξιακές ενισχύσεις</i>
Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση	— Μελέτες σκοπιμότητας των σχεδίων βιομηχανικής έρευνας: 75 % ΑΙΕ, των σχεδίων προανταγωνιστικής ανάπτυξης 50 % ΑΙΕ·
Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:	— Σχέδια βιομηχανικής έρευνας: 60 % ΑΙΕ, σχέδια προανταγωνιστικής ανάπτυξης: 35 % ΑΙΕ
http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids	— Με τήρηση των ανώτατων ορίων 75 % ΑΙΕ στην περίπτωση των σχεδίων βιομηχανικής έρευνας και 50 % στην περίπτωση των σχεδίων προανταγωνιστικής ανάπτυξης, οι εντάσεις αυτές θα μπορούν να αυξηθούν κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες στην περίπτωση των ΜΜΕ, κατά 15 μονάδες στην περίπτωση σχεδίων οι στόχοι των οποίων εντάσσονται στο κοινοτικό πρόγραμμα πλαίσιο (25 μονάδες σε περίπτωση διασυνοριακής συνεργασίας). Εξάλλου, σε περίπτωση διασυνοριακής συνεργασίας εκτός προγράμματος πλαισίου, οι εντάσεις μπορούν να αυξηθούν κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες
Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.11.2001	<i>Ενισχύσεις «soft» και ενισχύσεις στην απασχόληση που δεν συνδέεται με επενδύσεις αφορούσες αποκλειστικά ΜΜΕ:</i> 50 % ΑΙΕ
Κράτος μέλος: Βέλγιο	<i>Ενισχύσεις στην κατάρτιση:</i> 45 % για ΜΜΕ, 35 % για τις λοιπές επιχειρήσεις
Αριθμός ενίσχυσης: N 415/A/01	Διάρκεια: 2001-2006
Τίτλος: Σχέδιο διατάγματος της κυβέρνησης της Βαλονίας σχετικά με την προώθηση του πράσινου ηλεκτρισμού — Πλευρά που αφορά το μηχανισμό των πράσινων πιστοποιητικών	Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:
Στόχος: Προώθηση της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας	http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids
Νομική βάση: Décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité	
Διάρκεια: Δέκα έτη	
Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:	
http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids	

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.11.2001

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο (Αγγλία, Σκωτία και Ουαλία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 504/2000

Τίτλος: Υποχρέωση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και επιδοτήσεις κεφαλαίου για τεχνολογίες ανανεώσιμων πηγών ενέργειας

Στόχος: Περιβάλλον

Νομική βάση:

α) για την υποχρέωση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας: Clauses 61-64 of the Utilities Bill

β) για τις επιδοτήσεις κεφαλαίου: Section 5 of the Science and Technology Act (1965)

Προϋπολογισμός: 100 εκατ. GBP

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

α) μέτρο που εν μέρει δεν συνιστά ενίσχυση, εν μέρει συνιστά λειτουργική ενίσχυση

β) 40 %

Διάρκεια: Δέκα έτη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.11.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία (Σαρδηνία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 569/01

Τίτλος: Μέτρα υπέρ των νέων επιχειρηματιών (λειτουργικές ενισχύσεις)

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Disegno di legge regionale n. 201/2001 recante provvedimenti per l'imprenditoria giovanile

Προϋπολογισμός: 200 δις LIT (103 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

Βάσει των δαπανών που έχουν όντως πραγματοποιηθεί και στα ακόλουθα μέτρα:

— το 2001 και το 2002: 50 % και 45 % αντιστοίχως για το πρώτο και το δεύτερο έτος δραστηριότητας της επιχείρησης

— το 2003 και το 2004: 40 % και 35 % αντιστοίχως για το πρώτο και το δεύτερο έτος δραστηριότητας της επιχείρησης

— το 2005 και το 2006: 30 % και 25 % αντιστοίχως για το πρώτο και το δεύτερο έτος δραστηριότητας της επιχείρησης

Διάρκεια: Έως τις 31.12.2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.11.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 674/01

Τίτλος: Καθεστώς υπέρ της ρύθμισης της παραοικονομίας

Στόχος: Νομιμοποίηση της παραοικονομίας

Νομική βάση: Schema di disegno di legge recante: «Primi interventi per il rilancio dell'economia (A.C. n. 1456) — Disposizioni per l'emersione dell'economia sommersa»

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης

Διάρκεια: Τρία έτη από τη δήλωση νομιμοποίησης

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 7.11.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 720/2000

Τίτλος: Liguria — Ενίσχυση υπέρ των εναλλακτικών πηγών ενέργειας και της εξοικονόμησης ενέργειας

Στόχος: Ανάπτυξη της παραγωγής και της χρήσης εναλλακτικών πηγών ενέργειας και μέτρα για την εξοικονόμηση ενέργειας μέσω επενδυτικών σχεδίων

Νομική βάση: Legge regionale 27.3.2000 n. 29 recante modifiche alla legge regionale 21.6.1999 n. 18 (adeguamento delle discipline e conferimento delle funzioni agli Enti locali in materia di ambiente, difesa del suolo ed energia) e successive modifiche e integrazioni

Προϋπολογισμός: 9 δισ ΙΤΛ (περίπου 4,65 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μέγιστη 30 % ΑΙΕ του κόστους επενδύσεων· προσαύξηση 10 % χορηγείται στις ΜΜΕ

Διάρκεια: Έξι έτη (2001-30.6.2007)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 30.11.2001

Κράτος μέλος: Ισπανία (Cantabria)

Αριθμός ενίσχυσης: N 752/2000

Τίτλος: Ενισχύσεις στη μικρής έκτασης παράκτια αλιεία

Στόχος: Θέση σε εφαρμογή διαρθρωτικών μέτρων στον τομέα της μικρής έκτασης παράκτιας αλιείας, τα οποία είναι ενσωματωμένα στο κοινοτικό πλαίσιο στήριξης προς εφαρμογή στην υπόψη περιφέρεια

Νομική βάση: Orden de la Consejería de Ganadería, Agricultura y Pesca por la que se establecen las bases que regulan la concesión de ayudas a la pesca costera artesanal

Προϋπολογισμός: 661 113 EUR

Διάρκεια: 2000-2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 2.10.2001

Κράτος μέλος: Ισπανία (Extremadura)

Αριθμός ενίσχυσης: N 836/2000

Τίτλος: Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων για την απασχόληση υπέρ της κοινωνικής οικονομίας

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη και απασχόληση

Νομική βάση: Decreto por el que se regula el programa de subvenciones a la formación, asociación y asistencia técnica en el ámbito de la economía social

Προϋπολογισμός: 100 εκατ. ESP/έτος (0,60 εκατ. EUR/έτος)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ενισχύσεις υπέρ της συνδεδεμένης με την επένδυση απασχόλησης: 50 % προσαυξημένο κατά 15 εκατοστιαίες μονάδες στην περίπτωση των ΜΜΕ

Ενισχύσεις υπέρ της μη συνδεδεμένης με την επένδυση απασχόλησης και υπέρ της απασχόλησης σε επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες που προβλέπονται στο παράρτημα I της συνθήκης ΕΚ, 95 % ΑΙΕ επί των μεικτών αποδοχών του πρώτου έτους και 90 % ΑΙΕ επί των μεικτών αποδοχών του δεύτερου έτους, χωρίς όμως υπέρβαση του μέγιστου ποσού των 3 εκατ. ESP/έτος (18 030 EUR)

Διάρκεια: 2000-2006

Άλλες πληροφορίες: Από την 1η Ιανουαρίου 2000 και μέχρι την ημερομηνία της απόφασης έγκρισης της Επιτροπής, το καθεστώς εφαρμόστηκε με τήρηση των κανόνων «de minimis»

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.11.2001

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: NN 30/B/2000 και N 678/01

Τίτλος: Μηδενικός συντελεστής για τον πράσινο ηλεκτρισμό

Στόχος: Μείωση του διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) και άλλοι περιβαλλοντικοί στόχοι

Νομική βάση: Wet belastingen op milieugrondslag, Regulerende energiebelasting

Διάρκεια: Έως το 2003

Άλλες πληροφορίες: Ο μηδενικός συντελεστής για τον πράσινο ηλεκτρισμό εγκρίθηκε το 1998 (N 752/97)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΤΑΛΙΑ

Ενίσχυση C 80/2001 (ex NN 26/01) απαλλαγή από το φόρο κατανάλωσης των πετρελαιοειδών που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνας στη Σαρδηνία

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2002/C 30/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 30ής Οκτωβρίου 2001 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιρλανδία την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των ενισχύσεων για τις οποίες η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
State Aid Registry
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ: (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ιρλανδία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Γεγονότα

Το άρθρο 6 της οδηγίας 92/82/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ορίζει ως ελάχιστο συντελεστή φόρου κατανάλωσης για το αργό πετρέλαιο, 13 Ecu ανά 1 000 κιλά. Ο φόρος κατανάλωσης που εφαρμόζεται από την Ιταλία στο βιομηχανικό αργό πετρέλαιο ανέρχεται σε 46,48 ευρώ ανά 1 000 κιλά (συν 10 % ΦΠΑ), ο οποίος υπερβαίνει κατά πολύ τον ελάχιστο συντελεστή.

Ωστόσο, βάσει της εξουσιοδότησης που χορηγείται από τις αποφάσεις του Συμβουλίου 93/697/ΕΚ (άρθρο 1) ⁽²⁾, 96/273/ΕΚ (άρθρο 1) ⁽³⁾, 97/425/ΕΚ (άρθρο 3) ⁽⁴⁾, 1999/880/ΕΚ (άρθρο 3) ⁽⁵⁾ και 2001/224/ΕΚ ⁽⁶⁾, η Ιταλία απαλλάσσει από το φόρο κατανάλωσης τα πετρελαιοειδή που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνας στη Σαρδηνία.

Η αλουμίνα είναι μια λευκή σκόνη που χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγο στα μεταλλουργεία για την παραγωγή αλουμινίου.

Στο εσωτερικό της ΕΕ, η αλουμίνα παράγεται στην Ιταλία, τη Γαλλία, την Ιρλανδία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Ένα πολύ σημαντικό στοιχείο κόστους στην

παραγωγή αλουμίνας είναι η ενέργεια (περίπου 20 % του συνολικού κόστους). Εκτός από τη Γερμανία όπου χρησιμοποιείται ως καύσιμο το αέριο, στις εγκαταστάσεις όλων των άλλων χωρών χρησιμοποιούνται πετρελαιοειδή.

Στην Ιταλία υπάρχει μόνο ένας παραγωγός αλουμίνας, η εταιρεία Eurallumina SpA, η οποία βρίσκεται στη Σαρδηνία. Η Eurallumina είναι συνεταιριστική κοινή επιχείρηση μεταξύ της Comalco Limited (56,2 %) και της Glencore (43,8 %). Η εγκατάσταση παράγει αλουμίνα για λογαριασμό των μετόχων της κοινής επιχείρησης, οι οποίοι λαμβάνουν το προϊόν ανάλογα με τη συμμετοχή τους στην κοινοπραξία. Η Eurallumina απασχολεί 460 υπαλλήλους και ο συνολικός κύκλος εργασιών ανέρχεται σε 262 δισ. ΙΤΛ. Η εγκατάσταση άρχισε να λειτουργεί το 1973 και η σημερινή ικανότητα παραγωγής ανέρχεται σε 1 εκατομμύριο τόνους ετησίως. Μέρος της παραγόμενης αλουμίνας χρησιμοποιείται στο γειτονικό χυτήριο αλουμινίου Alcoa του οποίου αποκλειστικός προμηθευτής είναι η Eurallumina.

Το 1998, οι ιταλικές εξαγωγές αλουμίνας στην υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση, ανήλθαν σε 125 000 τόνους (13,5 % της παραγωγής) και, το 1999, σε 76 000 τόνους (7,8 % της παραγωγής).

Οι ιταλικές αρχές υποστήριξαν ότι αυτή η απαλλαγή είναι απαραίτητη για να έχουν ανταγωνιστικό κόστος στην παραγωγή αλουμίνας. Τόνισαν επίσης το γεγονός ότι η Σαρδηνία είναι ιδιαίτερα μειονεκτούσα περιοχή, ότι δεν διαθέτει φυσικό αέριο και ότι οι ενδεχόμενες συνέπειες του κλεισίματος της εγκατάστασης παραγωγής αλουμίνας θα ήταν ιδιαίτερα σοβαρές από άποψη απασχόλησης. Υποστήριξαν επίσης ότι η απαλλαγή χρονολογείται από το 1990 και ότι η οδηγία του Συμβουλίου στην οποία βασίζεται η απαλλαγή έχει ήδη λάβει υπόψη τις πτυχές κρατικής ενίσχυσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ L 321 της 23.12.1993, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 102 της 25.4.1996, σ. 40.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 182 της 10.7.1997, σ. 22.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 73.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 84 της 23.3.2001, σ. 23.

Αξιολόγηση

Η εν λόγω απαλλαγή από το φόρο κατανάλωσης συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι παρέχει πλεονέκτημα στη δικαιούχο επιχείρηση να χρηματοδοτηθεί από κρατικούς πόρους, πράγμα το οποίο εφαρμόζεται μόνο σε ορισμένες επιχειρήσεις ή περιοχές. Το μέτρο αυτό στρεβλώνει τον ανταγωνισμό και επηρεάζει το ενδοκοινοτικό εμπόριο, δεδομένου ότι η αλουμίνα εξάγεται από την Ιταλία στην υπόλοιπη ΕΕ.

Όσον αφορά στη συμβατότητα του μέτρου αυτού με την κοινή αγορά, η Επιτροπή έχει ορισμένες αμφιβολίες για το κατά πόσο η απαλλαγή πληροί τους όρους που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις εθνικές περιφερειακές ενισχύσεις ⁽⁷⁾ με σκοπό τη στήριξη της λειτουργίας (σημεία 4.15 και 4.17), δεδομένου ότι η ενίσχυση αυτή ούτε περιορίζεται χρονικά ούτε μειώνεται σταδιακά.

Επίσης, η Επιτροπή κρίνει ότι δεν πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο σημείο 3.4 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος που ισχύουν από τον Μάρτιο 1994 έως τον Φεβρουάριο 2001 ⁽⁸⁾ (οι ενισχύσεις πρέπει να αντισταθμίζουν μόνο το επί πλέον κόστος παραγωγής, να είναι προσωρινές και να μειώνονται προοδευτικά), ούτε και οι όροι του σημείου 53 των τρεχουσών κατευθυντήριων γραμμών ⁽⁹⁾ [διάρκεια περιορισμένη σε πέντε έτη που να μειώνεται σταδιακά (σημείο 45) ή που να μη μειώνεται σταδιακά αλλά που να περιορίζεται στο 50 % του πρόσθετου κόστους παραγωγής (σημείο 46)].

Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή αποφάσισε να κινηθεί κατά της εν λόγω ενίσχυσης τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«La Commissione si pregia informare il governo italiano che, dopo avere esaminato le informazioni fornitele sulle misure citate in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

1. ANTECEDENTI

1. L'articolo 6 della direttiva 92/82/CEE del Consiglio ⁽¹⁰⁾ fissa l'aliquota minima dell'accisa sull'olio pesante combustibile a 13 ECU per 1 000 kg. L'accisa applicata dall'Italia sugli oli pesanti industriali è di 46,48 EUR per 1 000 kg (importo maggiorato del 10 % IVA), ossia notevolmente al di sopra dell'aliquota minima.
2. Tuttavia, in base all'autorizzazione prevista dalle decisioni del Consiglio 93/697/CE (articolo 1) ⁽¹¹⁾, 96/273/CE (arti-

colo 1) ⁽¹²⁾, 97/425/CE (articolo 3) ⁽¹³⁾, 1999/880/CE (articolo 3) ⁽¹⁴⁾ e 2001/224/CE (articolo 1) ⁽¹⁵⁾, l'Italia esenta dall'accisa gli oli minerali utilizzati come combustibile per la produzione di allumina in Sardegna.

3. L'allumina è una polvere bianca utilizzata principalmente in fonderia per la produzione di alluminio ed è ricavata dal minerale bauxite mediante un processo di raffinazione, la cui ultima fase consiste nella calcinazione. Più del 90 % dell'allumina calcinata è destinato alla fonderia per produrre metallo di alluminio. Il resto è sottoposto ad ulteriore lavorazione e utilizzato in chimica. In numerose decisioni di concentrazioni ⁽¹⁶⁾, la Commissione ha osservato che esistono due mercati di prodotto distinti: l'allumina per fonderia e l'allumina per usi chimici. Mentre il mercato geografico dell'allumina per fonderia è mondiale, quello dell'allumina per usi chimici non va oltre l'Europa.
4. Nell'ambito dell'Unione europea, l'allumina è prodotta in Italia, Francia, Irlanda, Germania, Grecia, Spagna e Regno Unito. L'energia è uno degli elementi di costo più importanti nella produzione di allumina (circa 20 % dei costi totali). Ad eccezione della Germania, dove è utilizzato il gas come combustibile, in tutti gli altri paesi gli stabilimenti utilizzano oli minerali.
5. In Italia vi è un solo produttore di allumina, più precisamente la Eurallumina SpA, ubicata in Sardegna. Eurallumina è una joint venture tra Comalco Limited ⁽¹⁷⁾ (56,2 %) e Glencore ⁽¹⁸⁾ (43,8 %). Lo stabilimento produce allumina per conto delle società che costituiscono la joint venture, le quali si approvvigionano del prodotto proporzionalmente alla loro partecipazione nel consorzio. Eurallumina, che ha un organico di 460 unità, ha realizzato un fatturato di 262 miliardi di ITL (135 milioni di EUR). Lo stabilimento ha iniziato ad operare nel 1973 e attualmente ha una capacità di 1 milione di tonnellate all'anno. Parte dell'allumina prodotta viene utilizzata nella vicina fonderia di alluminio primario di Alcoa, di cui Eurallumina è l'unico fornitore.
6. Il consumo di olio pesante da parte di Eurallumina è stato di 255 812 000 kg nel 1998 e di 262 114 000 kg nel 1999.
7. Le esportazioni italiane di allumina verso il resto dell'Unione europea sono state di 125 000 tonnellate (13,5 % della produzione) nel 1998 e di 76 000 tonnellate (7,8 % della produzione) nel 1999.

⁽¹²⁾ GU L 102 del 25.4.1996, pag. 40.

⁽¹³⁾ GU L 182 del 10.7.1997, pag. 22.

⁽¹⁴⁾ GU L 331 del 23.12.1999, pag. 73.

⁽¹⁵⁾ GU L 84 del 23.3.2001, pag. 23.

⁽¹⁶⁾ Cfr. ad esempio caso COMP/M.1693 Alcoa/Reynolds.

⁽¹⁷⁾ Comalco è una affiliata al 100 % di Rio Tinto, il quale a sua volta è un gruppo minerario internazionale che nel 2000 ha realizzato un fatturato di circa 10 miliardi di USD.

⁽¹⁸⁾ Glencore è un gruppo di risorse diversificato con attività a livello mondiale nei settori della estrazione, fonderia, raffinazione, lavorazione e commercializzazione di minerali e metalli, prodotti energetici e prodotti agricoli. Nel 2000 il suo fatturato è stato di 48 miliardi di USD.

⁽⁷⁾ EE C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

⁽⁸⁾ EE C 72 της 10.3.1994, σ. 3.

⁽⁹⁾ EE C 37 της 3.2.2001, σ. 3.

⁽¹⁰⁾ GU L 316 del 31.10.1992, pag. 19.

⁽¹¹⁾ GU L 321 del 23.12.1993, pag. 29.

8. Con lettere del 10 giugno 1998, 17 luglio 2000 e 27 settembre 2000 la Commissione aveva già chiesto all'Italia di fornirle informazioni utili per poter valutare la compatibilità con gli articoli 87 e 88 del trattato CE della succitata esenzione dall'accisa sugli oli minerali.
9. Nelle risposte fornite il 20 luglio 1998 e il 7 dicembre 2000, le autorità italiane hanno ribadito che l'esenzione era indispensabile per assicurare un costo competitivo nella produzione di allumina. Esse hanno inoltre sottolineato il fatto che la Sardegna è una regione fortemente svantaggiata, priva di accesso a gas naturale, e che le eventuali conseguenze della chiusura dell'impianto di allumina in termini di occupazione per la regione sarebbero state estremamente gravi. Esse hanno anche ribadito che l'esenzione risale al 1990⁽¹⁹⁾ e che la direttiva del Consiglio, su cui si basa, aveva già tenuto conto degli aspetti di aiuto di Stato.
- ## 2. VALUTAZIONE
10. Ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, la decisione di avvio del procedimento d'indagine formale esprime sinteticamente i punti di fatto e di diritto pertinenti, contiene una valutazione preliminare della Commissione relativa al carattere di aiuto della misura prevista ed esprime i dubbi attinenti alla sua compatibilità con il mercato comune.
11. Per quanto riguarda la natura di aiuto di Stato della misura in causa ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, valgono le considerazioni che seguono.
12. È chiaro che l'esenzione dall'accisa conferisce un vantaggio all'impresa beneficiaria che è posta in situazione finanziaria più favorevole delle altre imprese che utilizzano oli minerali in altre industrie o regioni.
13. È inoltre evidente che l'esenzione è finanziata attraverso risorse di Stato, giacché lo Stato rinuncia ad un certo gettito che altrimenti avrebbe percepito.
14. L'esenzione si applica unicamente a determinate imprese (quelle che producono allumina) ubicate in una regione specifica (Sardegna). Pertanto essa favorisce talune imprese o talune produzioni ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato. Inoltre, vi è una sola società produttrice di allumina in Sardegna, più precisamente la Eurallumina SpA.
15. Come si è già detto, l'allumina viene esportata dall'Italia verso il resto dell'Unione europea, il che produce effetti sugli scambi intracomunitari.
16. Infatti, l'esenzione dall'accisa sugli oli minerali utilizzati come combustibile per la produzione di allumina di Eurallumina riduce il costo di un elemento di produzione importante recando un vantaggio all'impresa beneficiaria rispetto ad altri produttori UE di allumina nell'ambito UE e quindi può provocare distorsioni di concorrenza. La tesi, sostenuta dalle autorità italiane secondo cui il mercato di allumina è un mercato mondiale ed Eurallumina detiene una quota limitata di mercato, non può confutare la distorsione di concorrenza. Inoltre, la presunta dimensione limitata di Eurallumina non tiene conto del fatto che l'allumina prodotta in Sardegna viene suddivisa tra le società madri (il gruppo Rio Tinto e il gruppo Glencore), le quali a loro volta gestiscono altri impianti di allumina in altre parti del mondo.
17. Quanto alla compatibilità della misura in questione con il mercato comune, nella fattispecie non si applicano né le deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 2, del trattato, né quelle contenute nel regolamento sulle esenzioni⁽²⁰⁾.
18. Quanto all'eventuale applicabilità di altre esenzioni di cui all'articolo 87, paragrafo 3, del trattato, valgono le considerazioni che seguono.
19. Dato che riduce le spese correnti di Eurallumina, l'aiuto in questione costituisce un aiuto al funzionamento che, di norma, è vietato.
20. Ai sensi del punto 4.15 degli Orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale⁽²¹⁾, in via eccezionale però possono essere concessi aiuti di questo tipo nelle regioni che beneficiano della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), purché essi siano giustificati in funzione del loro contributo allo sviluppo regionale e della loro natura e purché il loro livello sia proporzionale agli svantaggi che intendono compensare. Spetta allo Stato membro dimostrare l'esistenza degli svantaggi e quantificarne l'importanza (punto 4.15). Inoltre, gli aiuti al funzionamento devono essere limitati nel tempo e decrescenti (punto 4.17).
21. Nella fattispecie non sembra che tali condizioni siano soddisfatte. Benché la Sardegna sia ammissibile in virtù della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), le autorità italiane non hanno dimostrato l'esistenza di particolari svantaggi né ne hanno quantificato l'importanza al fine di giustificare la concessione dell'aiuto al funzionamento. Inoltre, l'esenzione non sembra essere né limitata nel tempo né di ordine decrescente. La Commissione ritiene che un periodo di 16 anni [dal 1990⁽²²⁾ fino alla fine del 2006 se questa è la volontà delle autorità italiane dato che occorre l'unanimità per ridurre tale termine] è un periodo troppo lungo per poter essere considerato «limitato». D'altro canto non vi è alcuna riduzione progressiva del vantaggio.
22. Gli aiuti al funzionamento sono esaminati anche dalla disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente sotto forma di sgravi fiscali da imposte ambientali⁽²³⁾.

⁽¹⁹⁾ Legge 12 novembre 1990 n. 331.

⁽²⁰⁾ Regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001; regolamento (CE) n. 68/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001.

⁽²¹⁾ GU C 74 del 10.3.1998, pag. 9.

⁽²²⁾ Cfr. punto 9.

⁽²³⁾ GU C 37 del 3.2.2001, pag. 3.

23. Inizialmente, le accise sugli oli minerali non erano destinate ad essere uno strumento di politica ambientale. Tuttavia, nella comunicazione sulle tasse ed imposte ambientali nel mercato unico ⁽²⁴⁾, la Commissione ha riconosciuto che «per essere considerato “ambientale” un tributo dovrebbe avere una base imponibile che abbia manifesti effetti negativi sull'ambiente». Siccome gli oli minerali hanno un manifesto effetto negativo sull'ambiente, le accise sugli oli minerali possono essere considerate tasse ambientali ai fini dell'applicazione della disciplina per la tutela dell'ambiente.
24. In ogni caso, in questa fase del procedimento, non risulta che siano soddisfatte le condizioni contenute nella disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente. Secondo il punto 3.4 della disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente in vigore tra marzo 1994 e febbraio 2001 ⁽²⁵⁾, aiuti al funzionamento sotto forma di esenzione dal pagamento di tasse ambientali devono compensare solamente costi di produzione aggiuntivi, e devono essere temporanei ed in principio digressivi. Analogamente, il punto 53 della disciplina attualmente in vigore stabilisce che «se le riduzioni riguardano un'imposta armonizzata a livello comunitario e l'imposta nazionale è inferiore o pari al minimo comunitario, la Commissione considera che non si giustificano esenzioni per periodi prolungati». In tal caso, le esenzioni concesse sono soggette ad una durata limitata di cinque anni (punti 45 e 46). Nella fattispecie la Commissione rileva che il periodo di cinque anni è di gran lunga superato e che l'aiuto non è stato né progressivamente ridotto né limitato a costi aggiuntivi.
25. Quanto alla tesi sostenuta dalle autorità italiane, secondo cui la direttiva del Consiglio su cui si basa l'esenzione già aveva tenuto conto degli aspetti di aiuto di Stato, la Commissione osserva che le precitate decisioni del Consiglio (cfr. punto 2) non possono pregiudicare l'esito di eventuali procedimenti intentati a norma degli articoli 87 e 88 del trattato allo stesso titolo che le decisioni adottate dalla

Commissione a norma dell'articolo 88 non le consentono di derogare alle disposizioni di diritto comunitario diverse da quelle relative all'applicazione dell'articolo 87.1 del trattato. Questa tesi non può quindi essere accettata. In ogni caso, la Commissione terrà in dovuto conto il fatto che la decisione adottata dal Consiglio il 12 marzo 2001, sulla base di una proposta della Commissione, ha esteso la deroga in oggetto. In questo rispetto, la Commissione rileva che questa decisione del Consiglio non pregiudica l'applicazione delle regole relative agli aiuti di Stato ⁽²⁶⁾.

3. CONCLUSIONE

26. Tenuto conto di quanto precede, la Commissione dubita che l'aiuto in questione soddisfi le condizioni necessarie per dichiararlo compatibile con il mercato comune e ha quindi deciso di avviare nei suoi confronti il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.
27. La Commissione invita pertanto l'Italia a presentarle le proprie osservazioni e a fornirle ogni informazione utile ai fini della valutazione della misura entro un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera al beneficiario potenziale dell'aiuto.
28. La Commissione ricorda al governo italiano che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE, attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale* e informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA inviando le copie della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione.»

⁽²⁴⁾ COM(97) 9 def. del 26.3.1997.

⁽²⁵⁾ GU C 72 del 10.3.1994, pag. 3.

⁽²⁶⁾ Il quinto considerando della decisione 2001/224/CE del Consiglio recita: «la presente decisione non pregiudica l'esito di eventuali procedimenti in materia di distorsione e di funzionamento del mercato unico, che potrebbero essere in particolare intentati a norma degli articoli 87 e 88 del trattato. Essa non dispensa gli Stati membri, a norma dell'articolo 88 del trattato, dall'obbligo di comunicare alla Commissione gli aiuti di Stato che possono essere istituiti.»

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΓΑΛΛΙΑ

Ενίσχυση C 79/2001 (ex NN 23/01) — Απαλλαγή από ειδικούς φόρους κατανάλωσης στα βαρέα πετρέλαια που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνας στην περιφέρεια Gardanne

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2002/C 30/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 30ής Οκτωβρίου 2001 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γαλλία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των ενισχύσεων για τις οποίες η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
State Aid Registry
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη Γαλλία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Πραγματικά περιστατικά

Το άρθρο 6 της οδηγίας 92/82/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, ορίζει τον ελάχιστο συντελεστή του ειδικού φόρου κατανάλωσης για το βαρύ πετρέλαιο σε 13 Ecu ανά 1 000 kg. Ο ειδικός φόρος κατανάλωσης (Taxe Intérieure pour les produits Pétroliers ή TIPP) που εφαρμόζεται στη Γαλλία στα βαρέα πετρέλαια με περιεκτικότητα σε θείο μικρότερη από 2 % είναι 16,78 ανά 1 000 kg (προσαυξημένο με ΦΠΑ ύψους 19,6 %) το οποίο υπερβαίνει τον ελάχιστο συντελεστή.

Εντούτοις, με βάση την εξουσιοδότηση που χορηγείται από το άρθρο 1 της απόφασης 2001/224/ΕΚ του Συμβουλίου⁽²⁾, η Γαλλία απαλλάσσει από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης τα βαρέα πετρέλαια που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνας στην περιφέρεια Gardanne. Σύμφωνα με το σημείο 5 της αιτιολογικής σκέψης της απόφασης 2001/224/ΕΚ, «η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει το αποτέλεσμα ενδεχόμενων διαδικασιών σχετικά με τις στρεβλώσεις της λειτουργίας της ενιαίας αγοράς, οι οποίες μπορούν να κινηθούν, ιδίως σύμφωνα με τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης. Δεν απαλλάσσει τα κράτη μέλη από την υποχρέωση να κοινοποιούν στην Επιτροπή, δυνάμει του άρθρου 88 της συνθήκης, τις κρατικές ενισχύσεις που τυχόν καθιερώνονται».

Η Alumina είναι μια λευκή σκόνη που χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγο σε μεταλλουργεία για την παραγωγή αλουμινίου.

Στο εσωτερικό της ΕΕ, η alumina παράγεται στη Γαλλία, την Ιρλανδία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Η ενέργεια αποτελεί πολύ σημαντικό στοιχείο κόστους στην παραγωγή αλουμίνας (περίπου το 20 % του συνολικού

κόστους). Εκτός της Γερμανίας όπου χρησιμοποιείται ως καύσιμο το φυσικό αέριο, οι εγκαταστάσεις σε όλες τις χώρες χρησιμοποιούν βαρέα πετρέλαια.

Υπάρχει μόνο ένας παραγωγός αλουμίνας στη Γαλλία, η Aluminium Pechiney, η οποία ευρίσκεται στη περιοχή Gardanne. Μέρος της αλουμίνας που παράγεται στην Gardanne χρησιμοποιείται από τον όμιλο Pechiney για την παραγωγή αλουμινίου.

Το 1998, οι γαλλικές εξαγωγές αλουμίνας στην υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση ανήλθαν σε 117 900 τόνους (23 % της παραγωγής) και σε 96 400 τόνους (17 % της παραγωγής) το 1999.

Οι γαλλικές αρχές υποστήριξαν ότι η απαλλαγή επέτρεψε στις εργασίες που πραγματοποιούνται στην Gardanne να παραμείνουν ανταγωνιστικές σε παγκόσμιο επίπεδο επειδή το ενεργειακό κόστος είναι υψηλότερο στην Ευρώπη σε σύγκριση με άλλα μέρη του κόσμου και ότι, σε κάθε περίπτωση, δεν υπάρχουν νοθεύσεις του ανταγωνισμού επειδή η αγορά της αλουμίνας είναι παγκόσμια και η γαλλική παραγωγή αλουμίνας αποτελεί μικρό τμήμα της παγκόσμιας παραγωγής. Για τις γαλλικές αρχές οι ενδεχόμενες συνέπειες του κλεισίματος της παραγωγής αλουμίνας είναι δυσανάλογες σε σχέση με τα διακυβευόμενα νομικά και οικονομικά συμφέροντα επειδή θα επηρεαστεί όλη η αλυσίδα παραγωγής αλουμινίου στη Γαλλία (και όχι μόνο η αλουμίνα). Η Γαλλία υποστήριξε επίσης ότι, για περιβαλλοντικούς λόγους η απαλλαγή εφαρμόζεται μόνο στην κατανάλωση βαρέων πετρελαίων με περιεχόμενο σε θείο μικρότερο του 2 %. Τέλος, υποστήριξε ότι εάν χρησιμοποιείτο το φυσικό αέριο στην περιοχή Gardanne για την παραγωγή αλουμίνας, δεν θα έπρεπε να καταβληθούν ειδικοί φόροι κατανάλωσης επειδή το φυσικό αέριο δεν υποβάλλεται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης. Ως εκ τούτου, η απαλλαγή συντελεί απλά στην αποκατάσταση της ανταγωνιστικής ισορροπίας μεταξύ των δύο ενεργειών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή αλουμίνας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ L 84 της 23.3.2001, σ. 23.

Αξιολόγηση

Η απαλλαγή από τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης αποτελεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ επειδή παραχωρεί προνόμιο στο δικαιούχο το οποίο χρηματοδοτείται μέσω κρατικών πόρων και το οποίο ισχύει μόνο για ορισμένες επιχειρήσεις ή περιφέρειες. Νοθεύει τον ανταγωνισμό και, δεδομένου ότι η αλουμίνα εξάγεται από τη Γαλλία στην υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση, επηρεάζει το ενδοκοινοτικό εμπόριο.

Όσον αφορά το συμβιβασμό της με την κοινή αγορά, η Επιτροπή έχει αμφιβολίες για το κατά πόσον εκπληρώνονται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο σημείο 3, 4 των κοινοτικών κατευθυντηρίων για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος που ισχύουν μεταξύ Μαρτίου 1994 και Φεβρουαρίου 2001⁽³⁾ (οι ενισχύσεις πρέπει να αντισταθμίζουν μόνο το πρόσθετο κόστος παραγωγής, να είναι προσωρινές και να μειούνται προοδευτικά) καθώς και τις προϋποθέσεις του σημείου 53 των ισχυουσών κατευθυντηρίων γραμμών⁽⁴⁾ [περιορισμένη διάρκεια πέντε ετών η οποία μειώνεται προοδευτικά (σημείο 45) ή δεν μειώνεται προοδευτικά αλλά περιορίζεται στο 50 % των επιπρόσθετων δαπανών (σημείο 46)].

Υπό το φως των προαναφερομένων, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«La Commission a l'honneur d'informer la France que, après avoir examiné les renseignements fournis par vos autorités sur la mesure mentionnée ci-dessus, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. FAITS

1. L'article 6 de la directive 92/82/CEE du Conseil⁽⁵⁾ fixe un taux d'accise minimal de 13 écus par 1 000 kilogrammes pour le *fuel* lourd. Les droits d'accise («taxe intérieure de consommation sur les produits pétroliers», ou TIPP) appliqués par la France sont de 23,22 euros par 1 000 kg pour le *fuel* lourd d'une teneur en soufre supérieure à 2 %, et de 16,78 euros par 1 000 kg (majorés d'un taux de TVA de 19,6 %) pour le *fuel* lourd d'une teneur en soufre inférieure à 2 %, soit davantage que le taux minimal.
2. Toutefois, conformément à l'autorisation énoncée aux décisions 97/425/CE (article 3)⁽⁶⁾, 1999/880/CE (article 3)⁽⁷⁾ et 2001/224/CE (article 1) du Conseil⁽⁸⁾, la France exonère de droits d'accise les huiles minérales d'une teneur en soufre inférieure à 2 % utilisées comme combustible pour la production d'alumine dans la région de Gardanne.
3. L'alumine est une poudre blanche principalement utilisée dans les fours de fusion pour produire de l'aluminium. Elle

est extraite de la bauxite par un procédé de raffinage dont la dernière étape est la calcination. L'alumine calcinée est utilisée à plus de 90 % pour la fusion de l'aluminium. Le reste subit de nouvelles transformations et est utilisé dans des applications chimiques. Dans plusieurs décisions ayant trait à des concentrations⁽⁹⁾, la Commission a constaté qu'il existait deux marchés de produits distincts, à savoir celui de l'alumine métallurgique et celui de l'alumine chimique. Alors que le marché géographique de la première est de dimension mondiale, celui de la seconde ne dépasse pas les frontières de l'Europe.

4. Dans l'Union européenne, l'Italie, la France, l'Irlande, l'Allemagne, la Grèce, l'Espagne et le Royaume-Uni produisent de l'alumine. L'énergie constitue un élément très important du coût de production de celle-ci (soit près de 20 % des coûts totaux). À l'exception de l'Allemagne, qui utilise le gaz comme combustible, les usines de tous les autres pays ont recours aux huiles minérales.
5. La France ne compte qu'un seul producteur d'alumine: Aluminium Pechiney, qui est installé dans la région de Gardanne. Cette entreprise occupe [...] (*) personnes et appartient au groupe Pechiney, gros opérateur mondial sur le marché de l'aluminium, dont les ventes nettes ont atteint 10,7 milliards d'euros en 2000. Une partie de l'alumine produite à Gardanne est utilisée au sein du groupe Pechiney pour la production d'aluminium.
6. En 1998 et 1999, Aluminium Pechiney a consommé respectivement [...] kg et [...] kg de *fuel* lourd.
7. En 1998, la France a exporté vers les autres pays de l'Union européenne 117 900 tonnes d'alumine (soit 23 % de la production), contre 96 400 tonnes (17 % de la production) en 1999.
8. Par lettres du 2 juin 1998, du 17 juillet 2000 et du 27 septembre 2000, la Commission avait déjà demandé à la France de lui communiquer toutes les informations susceptibles de lui permettre d'apprécier la compatibilité de l'exonération des droits d'accise susmentionnée avec les articles 87 et 88 du traité CE.
9. Dans leur réponse du 7 août 1998, les autorités françaises ont soutenu que cette exonération ne pouvait pas être appréciée à la lumière des articles 87 et 88 du traité CE, compte tenu du fait qu'elle avait été autorisée à l'unanimité par le Conseil, et que, par analogie avec l'arrêt rendu par la Cour dans l'affaire C-297/94, le principe *lex specialis generalibus derogat* devait s'appliquer, empêchant l'application des règles relatives aux aides d'État à des domaines soumis à harmonisation.

⁽³⁾ EE C 72 της 10.3.1994, σ. 3.

⁽⁴⁾ EE C 37 της 3.2.2001, σ. 3.

⁽⁵⁾ JO L 316 du 31.10.1992, p. 19.

⁽⁶⁾ JO L 182 du 10.7.1997, p. 22.

⁽⁷⁾ JO L 331 du 23.12.1999, p. 73.

⁽⁸⁾ JO L 84 du 23.3.2001, p. 23.

⁽⁹⁾ Par exemple l'affaire COMP/M.1693 — Alcoa/Reynolds.

(*) Données confidentielles.

10. Dans leurs réponses du 4 septembre 2000 et du 8 décembre 2000, elles ont fait valoir que l'exonération en cause permettait à l'usine de Gardanne de demeurer compétitive à l'échelon mondial, compte tenu des coûts énergétiques plus élevés en Europe que dans d'autres régions du monde, et que, en tout état de cause, il n'y avait pas de distorsions de concurrence, puisque le marché de l'alumine est un marché de dimension mondiale et que la production française d'alumine représente une faible partie de la production mondiale. Selon les autorités françaises, l'arrêt de la production d'alumine aurait des conséquences disproportionnées par rapport aux intérêts juridiques et financiers en jeu, étant donné que toute la ligne de production d'aluminium (et non pas uniquement d'alumine) française serait affectée. Elles ont également fait remarquer que, pour des raisons environnementales, l'exonération ne s'applique qu'à l'utilisation de *fuel* lourd d'une teneur en soufre inférieure à 2 %. Enfin, elles ont indiqué que, si l'on utilisait du gaz dans la région de Gardanne en vue de la production d'alumine, aucun droit d'accise ne serait acquitté, le gaz n'étant pas soumis à accise. L'exonération n'aurait donc d'autre effet que de rétablir l'équilibre concurrentiel entre ces deux sources d'énergie pour ce qui est de la production d'alumine.
- ## 2. APPRÉCIATION
11. Conformément à l'article 6, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999, les décisions d'ouvrir une procédure doivent récapituler les éléments pertinents de fait et de droit, inclure une évaluation préliminaire, par la Commission, de la mesure proposée visant à déterminer si elle présente le caractère d'une aide, et exposer les raisons qui incitent à douter de sa compatibilité avec le marché commun.
12. En ce qui concerne la question de savoir si la mesure en cause constitue une aide d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, il y a lieu de prendre en considération les éléments suivants.
13. Il est clair que l'exonération des droits d'accise en question confère un avantage à son bénéficiaire, qui se trouve dans une situation financière plus avantageuse que les autres entreprises d'autres secteurs industriels ou d'autres régions qui utilisent des huiles minérales.
14. Il est évident également que l'exonération est financée au moyen de ressources d'État, étant donné que l'État renonce à un certain montant qu'il aurait, autrement, perçu.
15. L'exonération ne s'applique qu'à certaines entreprises (les producteurs d'alumine) installées dans une région spécifique (la région de Gardanne). Elle favorise par conséquent certaines entreprises ou certaines productions au sens de l'article 87, paragraphe 1. De plus, il n'existe qu'un seul producteur d'alumine dans la région de Gardanne: Aluminium Pechiney.
16. Ainsi qu'il a été indiqué ci-dessus [point (7)], la France exporte de l'alumine vers le reste de l'Union européenne. Les échanges intracommunautaires sont donc affectés.
17. L'exonération des droits d'accise sur le *fuel* lourd utilisé par Aluminium Pechiney en vue de la production d'alumine permet de réduire le coût d'un important facteur de production, ce qui confère à l'entreprise concernée un avantage sur les autres producteurs d'alumine de l'Union européenne qui utilisent du *fuel* lourd; elle est donc de nature à fausser la concurrence. L'argument avancé par les autorités françaises selon lequel le marché de l'alumine est un marché de dimension mondiale [point (10)] ne peut oblitérer la constatation d'une distorsion de concurrence. De même, en ce qui concerne l'argument selon lequel l'exonération en cause n'a d'autre effet que de rétablir l'équilibre concurrentiel par rapport au gaz [point (10)], la Commission note que les usines d'alumine installées en Grèce, en Espagne et au Royaume-Uni utilisent du *fuel* lourd qui est soumis à accise. L'exonération de droits d'accise crée par conséquent une distorsion de concurrence.
18. S'agissant de la compatibilité avec le marché commun, ni les exceptions de l'article 87, paragraphe 2, ni celles prévues par les règlements d'exemption⁽¹⁰⁾ ne sont applicables en l'espèce.
19. En ce qui concerne l'applicabilité éventuelle des autres exceptions énoncées à l'article 87, paragraphe 3, il y a lieu de prendre en considération les éléments suivants.
20. Étant donné que l'aide permet à Aluminium Pechiney de réduire ses dépenses courantes, elle constitue une aide au fonctionnement qui est, en principe, interdite. Néanmoins, conformément au point 4.15 des lignes directrices concernant les aides d'État à finalité régionale⁽¹¹⁾, des aides au fonctionnement peuvent exceptionnellement être octroyées, sous certaines conditions, dans des régions bénéficiant de la dérogation de l'article 87, paragraphe 3, point a). Étant donné, en l'espèce, que la région de Gardanne n'est pas admissible au bénéfice de la dérogation de l'article 87, paragraphe 3, point a), cette exception ne s'applique pas.
21. Les aides au fonctionnement accordées sous la forme d'une réduction des taxes environnementales sont également examinées dans l'encadrement communautaire des aides d'État pour la protection de l'environnement⁽¹²⁾.
22. Initialement, les droits d'accise sur les huiles minérales n'étaient pas conçus comme un instrument de politique environnementale. Toutefois, la Commission a reconnu dans sa communication sur les impôts, les taxes et les redevances environnementaux dans le marché unique⁽¹³⁾ qu'«un prélèvement est environnemental lorsque sa base taxable a manifestement des effets négatifs sur l'environnement». Comme les huiles minérales ont manifestement des effets négatifs sur l'environnement, les droits d'accise sur les huiles minérales peuvent être considérés comme des taxes environnementales aux fins de l'application de l'encadrement communautaire des aides d'État pour la protection de l'environnement.

⁽¹⁰⁾ Règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001; règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission du 12 janvier 2001.

⁽¹¹⁾ JO C 74 du 10.3.1998, p. 9.

⁽¹²⁾ JO C 37 du 3.2.2001, p. 3.

⁽¹³⁾ COM(97) 9 final du 26.3.1997.

23. En tout état de cause, à ce stade de la procédure, les conditions énoncées dans les encadrements communautaires des aides d'État pour la protection de l'environnement ne semblent pas satisfaites. Conformément au point 3.4 de l'encadrement communautaire des aides d'État pour la protection de l'environnement en vigueur entre mars 1994 et février 2001 ⁽¹⁴⁾, les aides au fonctionnement sous forme de réduction des taxes écologiques doivent être limitées à la stricte compensation des surcoûts de production et elles doivent être temporaires et en principe dégressives. De même, conformément au point 53 de l'encadrement actuel, «lorsque les réductions portent sur une taxe qui fait l'objet d'une harmonisation communautaire et si la taxe nationale est inférieure ou égale au minimum communautaire, la Commission est d'avis que des exonérations de longue durée ne sont pas justifiées». Toute exonération doit donc être limitée à cinq ans: elle doit diminuer progressivement (point 45) ou, si elle n'est pas dégressive, elle ne peut excéder 50 % des surcoûts (point 46). La Commission constate en l'espèce que l'exonération a été appliquée à 100 % depuis juillet 1997 et que, partant, elle n'a été ni réduite progressivement, ni limitée à des surcoûts.
24. En ce qui concerne l'argument avancé par les autorités françaises selon lequel le principe *lex specialis generalibus derogat* devrait s'appliquer [point (9)], la Commission fait observer que les décisions du Conseil mentionnées ci-dessus [point 2]) ne peuvent pas préjuger de l'issue d'éventuelles procédures intentées en vertu des articles 87 et 88 du traité ⁽¹⁵⁾ de même que les décisions adoptées par la Commission sur la base de l'article 88 ne lui permettent pas de déroger à des dispositions de droit communautaire autres que celles relatives à l'application de l'article 87.1 du traité. Cet argument ne saurait donc être accepté en l'espèce. Bien entendu, la Commission entend tenir compte du fait que la décision du Conseil du 12 mars 2001, basée sur une proposition de la Commission, a prolongé la dérogation en question. La Commission fait cependant observer que cette décision ne préjuge pas de l'application des règles relatives aux aides d'État.
25. En ce qui concerne l'argument selon lequel l'exonération est accordée pour des raisons environnementales liées à la

teneur en soufre du *fuel* lourd utilisé pour la production d'alumine [point (10)], la Commission fait également observer que l'article 1^{er} de la décision 2001/224/CE du Conseil autorise déjà la France à appliquer une réduction du taux d'accise sur le *fuel* lourd afin d'encourager l'utilisation de combustibles plus respectueux de l'environnement, pour autant que cette réduction soit spécifiquement liée à la teneur en soufre et que le taux d'accise corresponde au taux d'accise minimal sur le *fuel* lourd prévu par la législation communautaire. La Commission, en l'espèce, ne considère pas comme justifié le fait de traiter différemment, pour des raisons environnementales, le *fuel* lourd d'une teneur en soufre inférieure à 2 % utilisé pour la production d'alumine et le *fuel* lourd d'une teneur en soufre inférieure à 2 % utilisé par d'autres industries.

3. CONCLUSION

26. À la lumière des considérations qui précèdent, la Commission doute que l'aide en cause remplisse les critères requis pour pouvoir être déclarée compatible avec le marché commun. Elle a en conséquence décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.
27. La Commission invite par conséquent les autorités françaises à lui présenter ses observations et à lui fournir toute information utile à l'appréciation de l'aide dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente lettre. Elle les invite également à transmettre sans délai une copie de la présente au bénéficiaire potentiel de l'aide.
28. La Commission avise les autorités françaises qu'elle informera les tiers intéressés en publiant la présente lettre et un résumé de celle-ci au *Journal officiel des Communautés européennes*. Elle informera également les tiers intéressés des pays de l'AELE signataires de l'accord EEE en publiant une communication dans le supplément EEE du *Journal officiel des Communautés européennes*, ainsi que l'Autorité de surveillance AELE, à laquelle elle adressera une copie de la présente. Tous ces intéressés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de ces publications.»

⁽¹⁴⁾ JO C 72 du 10.3.1994, p. 3.

⁽¹⁵⁾ Le cinquième considérant de la décision 2001/224/CE du Conseil dit: «la présente décision ne préjuge pas de l'issue d'éventuelles procédures relatives aux distorsions de fonctionnement du marché unique qui pourraient être intentées notamment en vertu des articles 87 et 88 du traité. Elle ne dispense pas les États membres, conformément à l'article 88 du traité, de l'obligation de notifier à la Commission les aides d'État susceptibles d'être instituées.»

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ενίσχυση C 78/2001 (ex NN 22/01) — Απαλλαγή από το φόρο κατανάλωσης των πετρελαιοειδών που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνιας στην περιοχή Shannon

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2002/C 30/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 30ής Οκτωβρίου 2001 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιρλανδία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των ενισχύσεων για τις οποίες η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
State Aid Registry
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ιρλανδία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Γεγονότα

Το άρθρο 6 της οδηγίας 92/82/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ορίζει ως ελάχιστο συντελεστή φόρου κατανάλωσης για το αργό πετρέλαιο, 13 Ecu ανά 1 000 κιλά. Ο φόρος κατανάλωσης που εφαρμόζεται από την Ιρλανδία στο βιομηχανικό αργό πετρέλαιο ανέρχεται σε 13,46 ευρώ ανά 1 000 κιλά (συν 12,5 % ΦΠΑ), δηλαδή υπερβαίνει ελαφρά τον ελάχιστο συντελεστή.

Ωστόσο, βάσει της εξουσιοδότησης που προβλέπει άρθρο 1 των αποφάσεων του Συμβουλίου 92/510/ΕΟΚ ⁽²⁾, 97/425/ΕΚ ⁽³⁾, 1999/880/ΕΚ ⁽⁴⁾ και 2001/224/ΕΚ ⁽⁵⁾, η Ιρλανδία απαλλάσσει από το φόρο κατανάλωσης τα πετρελαιοειδή που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα για την παραγωγή αλουμίνιας στην περιοχή Shannon. Σύμφωνα με την πέμπτη αιτιολογική σκέψη της εν λόγω απόφασης 2001/224/ΕΚ του Συμβουλίου, «η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει το αποτέλεσμα ενδεχόμενων διαδικασιών σχετικά με τις στρεβλώσεις λειτουργίας της ενιαίας αγοράς, οι οποίες μπορούν να κινηθούν, ιδίως σύμφωνα με τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης. Δεν απαλλάσσει τα κράτη μέλη από την υποχρέωση να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις κρατικές ενισχύσεις που τυχόν καθιερώνονται δυνάμει του άρθρου 88 της συνθήκης».

Η αλουμίνη είναι μια λευκή σκόνη που χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγο στα μεταλλουργεία για την παραγωγή αλουμινίου.

Στο πλαίσιο της ΕΕ, η αλουμίνη παράγεται στην Ιρλανδία, τη Γαλλία, την Ιρλανδία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Ένα πολύ σημαντικό στοιχείο δαπάνης στην παραγωγή αλουμίνιας είναι η ενέργεια (περίπου 20 % του συνολικού κόστους). Εκτός από τη Γερμανία όπου χρησιμοποιείται ως καύσιμο το αέριο, στις εγκαταστάσεις όλων των άλλων χωρών χρησιμοποιούνται πετρελαιοειδή.

Στην Ιρλανδία υπάρχει μόνο ένας παραγωγός αλουμίνιας, η εταιρεία Aughinish Alumina Ltd, η οποία βρίσκεται στην περιοχή Shannon και ανήκει στον όμιλο Glencore ⁽⁶⁾. Έχει 430 υπαλλήλους και παράγει περίπου 1,5 εκατομμύρια τόνους αλουμίνιας, η οποία εξάγεται κυρίως στην υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το 1998, οι ιρλανδικές εξαγωγές αλουμίνιας στην υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση, ανήλθαν σε 713 000 τόνους (51 % της παραγωγής) και, το 1999, σε 778 000 τόνους (54 % της παραγωγής).

Η ιρλανδική κυβέρνηση ζήτησε απαλλαγή από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης, το 1992, για τους εξής λόγους: οι εγκαταστάσεις παραγωγής αλουμίνιας βρίσκονται σε σχετικά υποανάπτυκτη περιοχή και επειδή χρησιμοποιούν ως πηγή ενέργειας το αργό πετρέλαιο, δεν είναι σε θέση να ανταγωνιστούν τις βιομηχανίες άλλων χωρών με χαμηλότερο φορολογικό συντελεστή καυσίμων και που ενδεχομένως χρησιμοποιούν φυσικό αέριο με χαμηλότερο ή μηδενικό φορολογικό συντελεστή ή ακόμη άλλες πηγές ενέργειας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 182 της 10.7.1997, σ. 22.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 73.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 84 της 23.3.2001, σ. 23.

⁽⁶⁾ Ο Glencore είναι ένας όμιλος με διαφοροποιημένους πόρους και δραστηριότητα σε παγκόσμια κλίμακα στον τομέα της εξόρυξης, σύντηξης, εξυγienesμού, κατεργασίας και εμπορίου ορυκτών και μετάλλων, προϊόντων ενέργειας και γεωργικών προϊόντων. Ο κύκλος εργασιών του, το 2000, ανήλθε σε 48 δισεκ. USD.

Αξιολόγηση

Η εν λόγω απαλλαγή από το φόρο κατανάλωσης συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι παρέχει πλεονέκτημα στη δικαιούχο επιχείρηση να χρηματοδοτηθεί από κρατικούς πόρους, πράγμα το οποίο εφαρμόζεται μόνο σε ορισμένες επιχειρήσεις ή περιοχές. Το μέτρο αυτό στρεβλώνει τον ανταγωνισμό και επηρεάζει το ενδοκοινοτικό εμπόριο, δεδομένου ότι η αλουμίνα εξάγεται από την Ιρλανδία στην υπόλοιπη ΕΕ.

Όσον αφορά στη συμβατότητα του μέτρου αυτού με την κοινή αγορά, η Επιτροπή έχει ορισμένες αμφιβολίες για το κατά πόσο η απαλλαγή πληροί τους όρους που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις εθνικές περιφερειακές ενισχύσεις⁽⁷⁾ με σκοπό τη στήριξη της λειτουργίας (σημεία 4.15 και 4.17), δεδομένου ότι οι ιρλανδικές αρχές δεν έχουν αποδείξει την ύπαρξη ιδιαίτερων ανεπαρκειών ούτε αξιολόγησαν τη σπουδαιότητά τους ώστε να δικαιολογείται η χορήγηση επιχειρησιακής ενίσχυσης, καθώς και ότι η ενίσχυση αυτή ούτε περιορίζεται χρονικά ούτε μειώνεται σταδιακά.

Επίσης, η Επιτροπή κρίνει ότι δεν πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο σημείο 3.4 των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος που ισχύουν από τον Μάρτιο 1994 έως τον Φεβρουάριο 2001⁽⁸⁾ (οι ενισχύσεις πρέπει να αντισταθμίζουν μόνο το επί πλέον κόστος παραγωγής, να είναι προσωρινές και να μειώνονται προοδευτικά), ούτε και οι όροι του σημείου 53 των τρεχουσών κατευθυντήριων γραμμών⁽⁹⁾ [διάρκεια περιορισμένη σε πέντε έτη που να μειώνεται σταδιακά (σημείο 45) ή που να μη μειώνεται σταδιακά αλλά που να περιορίζεται στο 50 % του πρόσθετου κόστους παραγωγής (σημείο 46)].

Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή αποφάσισε να κινηθεί κατά της εν λόγω ενίσχυσης τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«The Commission wishes to inform Ireland that, having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty.

1. FACTS

- (1) Article 6 of Council Directive 92/82/EEC⁽¹⁰⁾ establishes a minimum rate of excise duty on heavy oil of ECU 13 per 1 000 kg. The excise duty applied by Ireland to industrial heavy oil is EUR 13,46 per 1 000 kg (accrued by VAT of 12,5 %) which is slightly above the minimum rate.
- (2) However, based on the authorisation granted by Article 1 of Council Decisions 92/510/EEC⁽¹¹⁾, 97/425/EC⁽¹²⁾, 1999/880/EC⁽¹³⁾ and 2001/224/EC⁽¹⁴⁾, Ireland exempts

⁽⁷⁾ EE C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

⁽⁸⁾ EE C 72 της 10.3.1994, σ. 3.

⁽⁹⁾ EE C 37 της 3.2.2001, σ. 3.

⁽¹⁰⁾ OJ L 316, 31.10.1992, p. 19.

⁽¹¹⁾ OJ L 316, 31.10.1992, p. 16.

⁽¹²⁾ OJ L 182, 10.7.1997, p. 22.

⁽¹³⁾ OJ L 331, 23.12.1999, p. 73.

⁽¹⁴⁾ OJ L 84, 23.3.2001, p. 23.

from the excise duty the mineral oils used as fuel for alumina production in the Shannon region. According to the fifth recital of the said Council Decision 2001/224/EC, 'this decision shall be without prejudice to the outcome of any procedures relating to distortions of the operation of the single market that may be undertaken, in particular under Articles 87 and 88 of the Treaty. It does not override the requirement for Member States to notify instances of potential State aid to the Commission under Article 88 of the Treaty'.

- (3) Alumina is a white powder principally used in smelters to produce aluminium. It is produced out of bauxite ore by a refining process, the last step of which consists of calcination. More than 90 % of the calcined alumina will be used in the smelting of aluminium metal. The remainder is further processed and used in chemical applications. In several merger decisions⁽¹⁵⁾, the Commission has found that there are two separate product markets: smelter grade alumina (SGA) and chemical grade alumina (CGA). While the geographical market for SGA is worldwide, that for CGA is not wider than Europe.
- (4) Within the EU, alumina is produced in Italy, France, Ireland, Germany, Greece, Spain and the United Kingdom. Energy is one very important cost item in alumina production (about 20 % of total costs). Except in Germany where gas is used as fuel, the plants in all the other countries use mineral oils.
- (5) There is only one producer of alumina in Ireland, Aughinish Alumina Ltd, which is located in the Shannon region and which belongs to the Glencore group⁽¹⁶⁾. It has 430 employees and produces around 1,5 million tonnes of alumina which is exported mainly to the rest of the European Union.
- (6) Aughinish Alumina Ltd's consumption of heavy fuel oil amounted to 328 000 000 kg in 1998 and 336 000 000 kg in 1999.
- (7) In 1998, Irish exports of alumina to the rest of the EU amounted to 713 000 tonnes (51 % of production) and to 778 000 tonnes (54 % of production) in 1999.
- (8) The Irish Government requested the derogation to the minimum rate for excise duty in 1992 on the grounds that the plant was located in a relatively underdeveloped area and that, since it used heavy oil as an energy source, it could not compete with other countries' industries having lower tax rates on fuel and possibly also using lower or non-taxed natural gas or other energy sources.

⁽¹⁵⁾ See, for instance, Case COMP/M.1693 — Alcoa/Reynolds.

⁽¹⁶⁾ Glencore is a diversified resources group with worldwide activities in the mining, smelting, refining, processing and trading of minerals and metals, energy products and agricultural products. Its turnover in 2000 was USD 48 billion.

2. ASSESSMENT

- (9) In accordance with Article 6(1) of Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999, the decision to initiate proceedings shall summarise the relevant issues of fact and law, shall include a preliminary assessment from the Commission as to the aid character of the proposed measure, and shall set out the doubts as to its compatibility with the common market.
- (10) As for the nature of State aid of the measure within the meaning of Article 87(1) of the EC Treaty, the following considerations apply:
- (11) It is clear that the exemption from excise duty in point confers an advantage to its beneficiary which is placed in a more favourable financial position than the other undertakings that use mineral oils in other industries or regions.
- (12) It is also evident that the exemption is financed through State resources, since the State foregoes a certain amount of money that otherwise it would collect.
- (13) The exemption only applies to certain companies (those producing alumina) located in one specific region (the Shannon region). It favours therefore certain undertakings or the production of certain goods within the meaning of Article 87(1). Moreover, there is only one company producing alumina in the Shannon region, Aughinish Alumina Ltd.
- (14) As seen above, alumina is exported from Ireland to the rest of the EU. Intra-community trade is therefore affected.
- (15) The exemption of excise duties for the heavy oil used in Aughinish Alumina Ltd's production of alumina reduces the cost of an important input, giving it an advantage over other EU producers of alumina in the EU, and is therefore liable to distort competition.
- (16) As for its compatibility with the common market, neither the exceptions of Article 87(2) nor those contained in the exemption regulations⁽¹⁷⁾ apply in the present case.
- (17) As for the possible applicability of other exceptions under Article 87(3), the following considerations apply:
- (18) Since the aid reduces Aughinish Alumina Ltd's current expenses, it constitutes operating aid which is normally prohibited.
- (19) Nevertheless, according to point 4(15) of the guidelines on national regional aid⁽¹⁸⁾, operating aid may exceptionally be granted in regions eligible under the derogation in Article 87(3)(a) provided that it is justified in terms of its contribution to regional development, and that its nature and its level is proportional to the handicaps it seeks to alleviate. In any case, it is for the Member State to demonstrate the existence of any handicaps and gauge their importance (point 4(15)) and operating aid must be both limited in time and progressively reduced (point 4(17)).
- (20) These conditions do not appear to be met in the present case. Although the Shannon region has lost its 87(3)(a) status as a result of the review of the regional map in 1999 and could, exceptionally, benefit from operating aid until the end of 2001, the Irish authorities have not demonstrated the existence of particular handicaps nor gauged their importance in order to justify the granting of operating aid. Moreover, it appears that the exemption in point is neither limited in time nor progressively reduced. The Commission considers that a period of 23 years (from 1983 until the end of 2006 if Ireland so wishes since unanimity is required to shorten that deadline) is too long a period to be considered 'limited'. On the other hand, there is no progressive reduction of the advantage.
- (21) Operating aid is also contemplated in the Community guidelines on State aid for environmental protection when it adopts the form of tax relief from environmental taxes⁽¹⁹⁾.
- (22) Originally, excise duties on mineral oils were not designed as an instrument of environmental policy. However, the Commission has acknowledged in its Communication on environmental taxes and charges in the single market⁽²⁰⁾, that 'one likely feature for a levy to be considered as environmental would be that the taxable base of the levy has a clear negative effect on the environment'. As mineral oils have a clear negative effect on the environment, excise duties on mineral oils could be considered as environmental taxes for the purposes of the application of the environmental guidelines.
- (23) In any case, at this stage of the procedure, the conditions established in the Community guidelines for environmental protection do not appear to be met. According to point 3(4) of the Community guidelines on State aid for environmental protection in force between March 1994 and February 2001⁽²¹⁾, operating aid in the form of relief from environmental taxes should only compensate for extra production costs and be temporary and in principle degressive. Similarly, according to point 53 of the current guidelines, 'when the reductions concern a tax that has been harmonised at Community level and when the domestic tax is lower or equal to the Community minimum, the Commission takes the view that long-term exemptions are not justified'. In this case, any exemptions granted are subject to a limited duration of five years where the aid is degressive (point 45) or non-degressive but limited to 50 % of the extra costs (point 46). In the present case, the Commission notes that the period of five years is exceeded and that the aid has not been neither progressively reduced nor limited to extra costs.

⁽¹⁷⁾ Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001; Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001.

⁽¹⁸⁾ OJ C 74, 10.3.1998, p. 9.

⁽¹⁹⁾ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

⁽²⁰⁾ COM(97) 9 final of 26 March 1997.

⁽²¹⁾ OJ C 72, 10.3.1994, p. 3.

(24) The Commission will take duly into account the fact that the decision adopted by the Council on 12 March 2001, on the basis of a Commission proposal, has extended the derogation in point. In this regard, the Commission states that this Council decision is without prejudice of the application of the State aid rules.

3. CONCLUSION

(25) In the light of the foregoing considerations, the Commission, has doubts that the aid in question fulfils the criteria for declaring its compatibility with the common market. It has therefore decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty against it.

(26) The Commission accordingly requests Ireland to submit its comments and to provide all such information as may

help to assess the measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

(27) The Commission warns Ireland that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Communities*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Communities* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication».
